



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

- Aus der Heimat Seite 3/8/11
- Langebrücker Nachrichten Seite 9
- Geburstagsgeschenk Seite 12

Adventszauber und Lichterglanz im Rödertal

Weihnachtsmarkt der Förderschule Kleinwachsen
Freitag, 06.12.2019, 10.00 Uhr - 13.00 Uhr

10. Liegauer Weihnachtsmarkt
Samstag, 07.12.2019, 12.00 Uhr - ca. 19.00 Uhr

11. Nikolausfest der Grundschule Wachau und dem AWÖ-Hort
Samstag, 07.12.2019, 14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Weihnachtsmarkt in Großröhrsdorf
07. / 08.12.2019, ab 14.00 Uhr

3. Friedrichstaler Hofweihnacht
Sonntag, 08.12.2019, 12.00 Uhr - 20.00 Uhr

Lichterglanz in Seeligstadt
Sonntag, 08.12.2019, 14.00 Uhr - 20.00 Uhr

Weihnachtsmarkt in Leppersdorf
Sonntag, 08.12.2019, 14.00 - 18.00 Uhr
Schulhof der Grundschule

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

07./08.12. Dres. Weber
Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/44 20 33

14./15.12. Frau Dr. Arndt
Radeberg, Stolpener Str. 12
Tel. 03528/44 22 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

07.12.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
08.12.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
09.12.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
10.12.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
11.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
12.12.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
13.12.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

06.12. - 13.12.: Herr DVM Jakob, Radeberg
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 8 14 77 53

13.12. - 20.12.: Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig
Tel. 0172 / 7 96 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

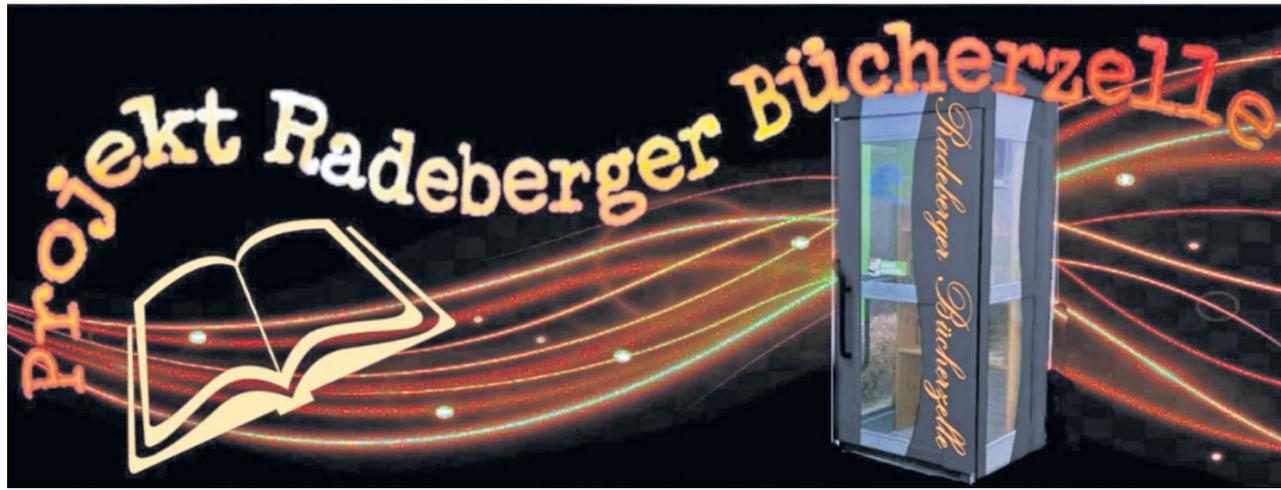
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:
Euronics XXL Frequenz Radeberg
Wachauer Dorfweihnacht (Teilbeilage)

Projekt Radeberger Bücherzelle

Unterstützung von Vereinen oder Unternehmen gesucht

Telefonzellen sind den meisten noch gut in Erinnerung, obwohl sie mittlerweile fast gänzlich von der Bildfläche verschwunden sind. Doch eine Bücherzelle könnte zumindest die alten Telefonkabinen wieder ins Stadtbild zurückholen und einer neuen Nutzung zuführen.

So fand sich jüngst ein interessiertes Grüppchen Radeberger Bürgerinnen und Bürger im sozialen Medium Facebook zusammen und sammelte erste Ideen zur Umsetzung. Vorbilder gibt es reichlich, denn auch in



anderen Städten gibt es Bücherzellen, in denen nicht mehr genutzte Bücher zum Tauschen und Leihen an einem trockenen Plätzchen, für jedermann zugänglich, zur Verfügung gestellt werden können.

In der letzten Sitzung des technischen Ausschusses hatte Yvonne Koch, die sich dem Projekt mit viel Engagement widmet, die Pläne vorgestellt und die Verwaltung gebeten, einen geeigneten Standort festzulegen. So kann eine Radeberger Bücherzelle auf der Grünfläche an der Kreuzung Oberstraße / Pulsnitzer Straße aufgestellt werden.

Nun hofft Yvonne Koch auf weitere Unterstützung, denn sie allein kann die Organisation natürlich nicht über-

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

nehmen. Für die Bewirtschaftung wäre es optimal, wenn ein Radeberger Verein die Bücherzelle mit aufnehmen könnte oder ein Unternehmen das Sponsoring bzw. die Trägerschaft übernimmt. Denn eine Versicherung muss gewährleistet werden, dazu ist die Unterstützung notwendig.

Welcher Verein oder welches Unternehmen würde sich hier gern beteiligen? Interessierte Unterstützer können sich gern bei der Stadtverwaltung oder über die Facebookgruppe „Projekt Radeberger Bücherzelle“ melden.

In Sachen Anschaffung einer alten Telefonzelle hat die Stadt Unterstützung angeboten. Um die Betreuung der Bücherzelle würden sich dann freiwillige Bürgerinnen und Bürger kümmern. Vielleicht entstehen mit diesem Pilotmodell in Radeberg und seinen Ortsteilen dann noch weitere Bücherzellen für den Austausch von Romanen, Ratgebern und anderer Literatur.

Text & Foto: Red.;
Grafik: Yvonne Koch

Heimeliges Auftakt in die Adventszeit

Obwohl am vergangenen Wochenende reichlich Besucher nach Dresden auf den Striezelmarkt strömten, gab es auch auf den regionalen Weihnachtsmärkten besinnliche Adventsstimmung im kleinen, gemütlichen Rahmen. Vom kandierten Apfel bis zum



Zur Glühweinprobe auf der Lomnitzer Hofweihnacht testete auch Organisator Henry Münnich (li.) das lecker-heiße Getränk. Zwei Tage konnten Besucher das Advents-Kleinod auf Körners Hof genießen.



Der Weihnachtsmann hatte sich für den Weg zum Zipfelmützenmarkt das Safety-Car vom Moritzrennen der Fischbacher Kirmes ausborgt.

Elefant schmückt Weihnachtsbaum

Liebe Kinder, bastelt für uns einen schönen Weihnachtsbaumanhänger vom 02. - 24.12.2019 und bekommt eine kleine Überraschung.

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
Tel. (kostenlos): 0800-3 528 528
Telefax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: EARDB@apofant.de
Internet: www.apofant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr
f elefanten.apotheke.radeberg
Filialapotheke der apofant e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 14.12.2019

* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauermittel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Zimtstern lockten vor allen Leckereien auf die Märkte. Aber auch kleine Dekorationsideen, Basteleien für Klein und Groß, die ersten Tassen Glühwein und heiße Schokolade und jede Menge Erlebnisse rund um den Weihnachtszauber wurden geboten. Sogar der Mann im roten Mantel, mit Geschenktasche und Rute, war bereits unterwegs und hatte alle Hände voll zu tun.

So wurde er beispielsweise auf dem Zipfelmützenmarkt in Arnsdorf und auf der Hofweihnacht in Lomnitz gesichtet. Auch in Langebrück gelang uns ein Foto mit dem Bärtigen, lesen Sie dazu weiter auf Seite 9.

Den Auftakt in die glanzvolle Zeit bildeten am Freitag die Weihnachtsmärkte an der Grundschule Süd (Artikel auf Seite 5) und an der Ludwig-Richter-Schule. Am Samstag lud zudem auch Großerkmannsdorf auf den Pfarrhof ein.

Text & Foto: Red.; Foto Arnsdorf: Privat

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.11.2019

Beschluss-Nr.	Ergebnis	Summe
Beschluss-Nr. SR088-2019 Der Stadtrat beschließt beiliegende Satzung zur 5. Änderung der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung und Bekanntgabe sowie der ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe vom 14.10.1998.	281.502,00	
Beschluss-Nr. SR089-2019 Der Beschluss des Stadtrates SR057-2019 vom 25.09.2019 wird hinsichtlich der Käufer wie folgt geändert: - Der Stadtrat beschließt den Verkauf an die Eheleute Sandra und Marcus Pein. Aufgrund eines Schreibfehlers in der o.g. Beschlussvorlage SR057-2019 wird die Flurstücknummer der Stichstraße 528/27 in 528/57 korrigiert.	2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan EUR	
Beschluss-Nr. SR093-2019 Die regelmäßigen Sitzungen des Stadtrates der Großen Kreisstadt Radeberg finden zu folgenden Terminen, jeweils 18.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Radeberg, Markt 19 statt: 29. Januar 2020, 26. Februar 2020, 25. März 2020, 29. April 2020, 27. Mai 2020, 24. Juni 2020, 15. Juli 2020, 30. September 2020, 28. Oktober 2020, 25. November 2020, 16. Dezember 2020.	Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit 653.259,00	
Beschluss-Nr. SR086-2019 Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2020 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg wie folgt fest. 1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts	Investitionstätigkeit 2.156.754,00 Finanzierungstätigkeit 1.904.498,00 Gesamt +401.003,00	
Beschluss-Nr. SR092-2019 Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2020 des Eigenbetriebes Stadtwirtschaftshof wie folgt fest. 1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts	3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen: 1.588.504 EUR	
Beschluss-Nr. SR094-2019 Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2020 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg wie folgt fest. 1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts	4. Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen 0,00 EUR	
Beschluss-Nr. SR095-2019 Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2020 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radeberg wie folgt fest. 1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschl. des vor. Gewinns/Verlustes	5. Höchstbeträge Kassenkredite: 700.000 EUR	
Beschluss-Nr. SR096-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	Beschluss-Nr. SR092-2019 Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2020 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim Radeberg wie folgt fest. 1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts	
Beschluss-Nr. SR097-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	Summe Erträge 1.344.610,00 Summe Aufwendungen 1.365.559,00 Ergebnis -20.949,00	
Beschluss-Nr. SR098-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan EUR	
Beschluss-Nr. SR099-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit 99.051,00 Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit 50.000,00 Mittelzufluss aus Finanzierungstätigkeit 0,00 Gesamt 49.051,00	
Beschluss-Nr. SR100-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen 0,00 EUR	
Beschluss-Nr. SR101-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	4. Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen 0,00 EUR	
Beschluss-Nr. SR102-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	5. Höchstbeträge der Kassenkredite 200.000,00 EUR	
Beschluss-Nr. SR103-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	Beschluss-Nr. SR074-2019 Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg beschließt, künftig im Abstimmungs- und Koordinierungsprozess zur Entwicklung der Wirtschaftsregion Kamenz - Radeberg aktiv mitzuwirken und die Zusammenarbeit mit den Kommunen der Wirtschaftsregion an den Ergebnissen des Siedlungsentwicklungskonzeptes zu orientieren. Beschluss-Nr. SR090-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	
Beschluss-Nr. SR104-2019 Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für das Los 1 - Freianlagen / Landschaftsbau für die Baumaßnahme „Sanierung Sportplatz und Gehwegverlängerung Sommerweg bis zur Turnhalle“ im Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ mit einer Angebotssumme von 315.920,51€ an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH aus 01561 Thiendorf zu vergeben. Gerhard Lemm Oberbürgermeister	Summe Erträge 4.992.082,00 Summe Aufwendungen 4.710.580,00	

Weihnachten steht vor der Tür - tolle Geschenkideen aus dem Radeberg800 Jubiläumsjahr zu Sonderpreisen

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und Weihnachten steht wieder vor der Tür. Mit dem alten Jahr gehen auch die Feierlichkeiten zum 800 Jahre Jubiläum von Radeberg vorüber. Sichern Sie sich daher noch eines der vielen attraktiven Andenken an Radeberg800, wie Weihnachtsbaumkugeln in den Stadtfarben, Tonbecher, historische Stadtansichten oder schicke Frühstücksbrettchen mit Radeberg800 Logo u.v.a., für sich oder als tolle Geschenkidee für Familie und Freunde. Zahlreiche Artikel gibt es jetzt zu deutlich reduzierten Preisen!



Ganz neu dazugekommen ist zudem eine DVD mit dem großen Festumzug sowie Auszügen aus der Festwoche. Ein Muss für alle Radebergerinnen und Radeberger! Erhältlich ist alles im Bürgerbüro im Rathaus, nur solange der Vorrat reicht.

Stadtverwaltung Radeberg

Verkehrsinformation

Zum Austausch eines Unterflurhydranten muss die Bergstraße im OT Liegau-Augustusbad in Höhe Hausnr. 69 vom 09.12. - 20.12.2019 gesperrt werden.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 28.11.2019

- Öffentlicher Teil -

Sitzungstermine Gemeinderat und Ausschüsse 1. Halbjahr 2020

Beschluss 13/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Termine für die Gemeinderatssitzungen und Ausschüsse für das 1. Halbjahr 2020 laut Sitzungsplan.

Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Beschluss 14/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Spenden in Höhe von EUR 350,00 anzunehmen.

Beschluss Kaufvertrag Objekt: Schloss Wachau, Am Schloss 1, in Wachau und das Einfamilienhaus, Am Schloss 8, in Wachau

Beschluss 15/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

1. Der Entwurf des Kaufvertrages zwischen der Gemeinde Wachau und der Firma SST Immobilien-GmbH & Co. KG mit Sitz in Neuenbürg (Geschäftsanschrift: Baumstr. 14, 75305 Neuenbürg), wird mit einem Kaufpreis über 305.000,00 € geschlossen. Der enthaltenen Finanzierungsvollmacht wird vollumfänglich zugestimmt.

2. Der Bürgermeister wird ermächtigt, den Vertragsabschluss vorzunehmen.
3. Die Maklercourtage für die Firma Hornig-Immobilien mit Sitz in Bautzen in Höhe von 5.950,00 € inkl. gesetzlicher MwSt. ist mit Vertragsabschluss zur Zahlung fällig.

Schloss Seifersdorf - Dachsanierung - Vergabe Verformungsgetreues Bauaufmaß

Beschluss 17/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Die Vergabe der ingenieurtechnischen Leistungen zur Erstellung eines verformungsgetreuen Bauaufmaßes zum BV „Erneuerung und Sanierung Dachdeckung inkl. flankierender Bauteile wie Dachstuhl, Decke Obergeschoss, Wände Dachraum sowie Dachaufbauten“ erfolgt an das Vermessungsbüro Garten, Wilhelm-Rönsch-Straße in 01454 Radeberg.

Bebauungsgebiet „Mühlberg“ in Lomnitz - Vergabe Straßennamen

Beschluss 18/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Die Erschließungsstraße im B-Plangebiet „Mühlberg“, 2. / 3. BA erhält die Bezeichnung: „Keulenberggring“.

Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag „Errichtung einer Dachterrasse auf bestehendem Garagenanbau mit Absturzsicherung“

Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Sich an den einfachen Dingen des Lebens zu erfreuen, bedeutet, sein Leben zu genießen.

-Kaibara Ekiken-

Folgender Jubilarin, **Frau Christa Helaß zum 80. Geburtstag** am 15.12.2019 wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.

Volker Winter
1. stellv. Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 4. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 21.11.2019 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 17/4/19 Der Gemeinderat Arnsdorf bestätigt die folgenden Sitzungstermine für das Jahr 2020:

22.01.2020, 19.02.2020, 18.03.2020, 22.04.2020, 20.05.2020, 24.06.2020, 22.07.2020, 23.09.2020, 21.10.2020, 19.11.2020, 16.12.2020

Beschl.-Nr. 18/4/19 Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt, künftig im Abstimmungs- und Koordi-

Genehmigung der 5. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF - Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf

Der Gemeinderat von Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 19. Juni 2019 mit Beschluss-Nr. 294/60/19 die 5. Änderung des Bebauungsplans „Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet“ in der Fassung vom 25.10.2018 mit redaktionellen Änderungen vom 19.10.2015 mit Beschluss Nr. 61/15/14 als Satzung beschlossen.

Mit Bescheid des Landratsamtes Bautzen vom 17.10.2019, Aktenzeichen 621.P0105, wurde diese gemäß § 10 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) i. V. mit § 8 Abs. 2 Satz 2 BauGB genehmigt.

Mit dieser Bekanntmachung tritt die 5. Änderung des Bebauungsplans „Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet“ in der Fassung vom 25.10.2018 mit redaktionellen Änderungen vom 19.10.2015 in Kraft.

Der Bebauungsplan einschließlich Begründung wird im Bauamt der Gemeinde Arnsdorf, 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, während der Öffnungszeiten zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf Empfehlung des Landratsamtes Bautzen wird noch nachfolgender Text unter Hinweise in den Bebauungsplan aufgenommen:

Immissionsschutz

Luftwärmepumpen, Klimaanlage und vergleichbare Anlagen haben in Abhängigkeit ihrer Schalleistung folgende Abstände zu schützenswerten Daueraufenthaltsräumen nach DIN 4109 der Nachbarbebauung des allgemeinen Wohngebietes einzuhalten:

Schalleistungspegel [dB(A)]	Abstand [m]
62	20
60	15
56	10

Auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das



Heidestr. 70, Gebäude 303
01454 Radeberg
Web: www.lock-o-motive.de
Unser Thema im Dezember 2019 - Die Winterzeit beginnt



Lichtenberger Straße 1, Flurstück Nr. T. aus 246/2 der Gemarkung Leppersdorf - Bauantrag nach § 63 SächsBO

Beschluss 19/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Für die geplante „Errichtung einer Dachterrasse auf bestehendem Garagenanbau mit Absturzsicherung“, Lichtenberger Straße 1, Flurstück Nr. T. aus 246/2 der Gemarkung Leppersdorf, wird folgende Zustimmung erteilt:
- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB.

Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag „Terrassendach aus Glas mit Wetterschutzelementen, Seitenschiebetürverglasung und Beschattung“, Radeberger Str 1a, Flurstück Nr. 609/17 der Gemarkung Wachau - Bauantrag nach § 63 SächsBO

Beschluss 20/11/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Für das Bauvorhaben „Terrassendach aus Glas mit Wetterschutzelementen, Seitenschiebetürverglasung und Beschattung“, Flurstück Nr. 609/17 der Gemarkung Wachau, wird folgende Zustimmung nachträglich erteilt:
- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB.

Künzelmann, Bürgermeister

Allen weiteren Jubilaren, die **in der Zeit vom 09. - 15.12.2019** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter
1. stellv. Bürgermeister

nierungsprozess zur Entwicklung der Wirtschaftsregion Kamenz - Radeberg aktiv mitzuwirken und das Siedlungsentwicklungskonzept der Zusammenarbeit mit den Kommunen der Wirtschaftsregion zugrunde zu legen.

Beschl.-Nr. 19/4/19 Der Gemeinderat beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. 60/6/05 vom 24.01.2005 (Übergang von der dreigliedrigen zur zweigliedrigen Verwaltungsstruktur mit den Ämtern Kämmerei/Bauverwaltung und Hauptamt). Es wird wieder die dreigliedrige Verwaltungsstruktur mit den Ämtern Kämmerei, Bauamt und Hauptamt eingeführt.

Volker Winter
1. stellv. Bürgermeister

Erlöschen von Entschädigungsansprüchen bei nicht fristgemäßer Geltendmachung wird hingewiesen. Auf die Verletzung von Vorschriften sowie die Rechtsfolgen nach § 215 wird hingewiesen.

Gemäß § 215 Abs. 1 BauGB werden unbeachtlich:
1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde Arnsdorf unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn:

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister den Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4, Satz 1 SächsGemO genannten Frist
a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Arnsdorf, den 28. November 2019
Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister
Martina Angermann, Bürgermeisterin

11.12. 15.00 - 17.00 Uhr
Mädchen- und Kreativtreff -
Weihnachtsbaum aus Tannenzapfen
12.12. 14.30 - 17.30 Uhr
Holzwerkstatt - Schneemann & Co. - wir sägen aus
12.12. 16.00 - 18.00 Uhr
Musikwerkstatt - Adventsmusik bei Kerzenschein
13.12. 16.00 - 18.00 Uhr
Modelleisenbahnwerkstatt - Weihnachtszeit ist Modellbahnzeit

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.
 „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz:
 „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
 Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
 Geschäftsführer: Ingo Engemann
 verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
 Druck: DDV Druck GmbH
 Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
 für Ausgabe 50 10.12.2019
Erscheinungstermin
 für Ausgabe 50 13.12.2019

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Was haben Urban-Art und Inklusion gemeinsam?

Alles begann mit einer Mitmach-Aktion der Radeberger Exportbierbrauerei, bei welcher moderne Urban-Art zum Thema Heimat in junger zeitgenössischer Kunst umgesetzt wurde. Die daraus entstandenen Werke können unter www.likemyheimat.de bewundert werden. Hier finden sich nicht nur Bilder zum hiesigen Heimatgefühl, sondern eine Interpretation über Sachsens Grenzen hinweg. Doch was hat das alles mit Inklusion und dem Epilepsiezentrum Kleinwachau zu tun?
 Zum Brauereifest am 14. September 2019 begrüßte die Exportbierbrauerei Radeberg zahlreiche Gäste auf dem Firmengelände. Dabei wurden auch



ausgewählte Motive in der Radeberger Heimatgalerie präsentiert. Immerhin feierte die Heimatstadt des Hopfengetränkes in diesem Jahr ihren 800. Geburtstag, somit passte der Heimatgedanke auch hier perfekt zur Veranstaltung. Die sogenannte Aktionskunst im öffentlichen Raum, also beispielsweise Kunst an Fassaden im Großen oder als Trendlogo im Kleinen auf Printprodukten - für Urban-Art gibt es einige Definitionen und Anwendungsbereiche. So wurden die heimatbezogenen Werke auf dem Brauereifest verkauft. Auf den Erlös paktete das Unternehmen noch eine Schippe drauf und spendete nun den Gesamtbetrag von immerhin 1.500 Euro an das Epilepsiezentrum Kleinwachau. Hier kommt es dem Behindertensport zugute und sorgt beispielsweise für die Kostendeckung bei auswärtigen Turnieren. Dazu gab es für die Freizeitsportler und Freizeitsportlerinnen noch je einen Turnbeutel mit dem Urban-Art Logo, welches Radeberg800, Heimat und Brauerei vereint. So wird Heimat durch Heimat unterstützt. So beschreibt Martin Wallmann, Geschäftsführer des Epilepsiezentrums: „Sport ist ein besonders gutes Aushängeschild für Inklusion. Und es funktioniert sehr gut. Wir konnten bereits so viele Erfahrungen machen und zeigen, dass Menschen mit und ohne Behinderung miteinander aktiv werden. Das Gute an unserer Heimat ist, man kennt sich und kann gemeinsam tolle Projekte ankurbeln. Mit der Spende können wir die Teilnahme unserer Sportler an den Special Olympics Winterspielen finanzieren. Denn schließlich tragen Kleinwachauer Sportler so auch ein Stück Heimat in die Welt hinaus“.

Letzteres wird nun sogar sichtbar, denn

immerhin tragen die Sportler Kleinwachaus nun einen Urban-Art Sportbeutel auf dem Rücken. Ein schönes, frühzeitiges Weihnachtsgeschenk könnte man sagen.
Text & Fotos: Red.

www.tierarztpraxis-ehrllich.de
TIERARZTPRAXIS Langebrück
 Dr. med. vet. Mathias Ehrlich Tierarzt
 Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen
 Lessingstraße 23 • 01465 Dresden
 Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270
 info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

Öffnungszeiten:
 Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
 Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr
 Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

Der neue Renault CLIO
 Jetzt mit kostenlosen Winterkomplettreibern*

Renault Clio EXPERIENCE SCe 75 ab **14.990,- €**

• Klimaanlage • Audiosystem R&GO • Einparkhilfe hinten • Türgriffe und Außenspiegel in Wagenfarbe • Fahrersitz und Lenkrad höhenverstellbar

Renault Clio SCe 75, Benzin, 54 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,8; außerorts: 4,0; kombiniert: 4,7; CO₂-Emissionen kombiniert: 112 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,2 - 4,4; CO₂-Emissionen kombiniert: 119 - 100 g/km; Energieeffizienzklasse: C - A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)

Abb. zeigt Renault Clio INTENS mit Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

RADEBERGER AUTO AG
 Renault Vertragspartner
 An der Ziegelei 1 • 01454 Radeberg
 Tel. 0 35 28 / 40 95-0 • Fax 0 35 28 / 40 95-55
 info@radeberger-auto-ag.de • www.radeberger-auto-ag.de

*Gültig für vier Winterkomplettreider. Reifenformat und Felgendesign nach Verfügbarkeit. Ein Angebot für Privatkunden und Kleingewerbetreibende, gültig bei Kaufantrag bis 31.12.2019 und Zulassung bis 31.12.2019.

Radeberger
 Begründet 1877
 Destillation & Liqueur Fabrik
 Wein, Spirituosen & Tabakwaren
 Hauptstr. 44

„Da freut sich der Weihnachtsmann“
 Die limitierte Auflage 2019
Radeberger Reserve
 Kräuterlikör gereift im Malt-Whisky-Fass

Wir wünschen allen eine schöne Adventszeit und freuen uns auf Ihren Besuch.

Radeberger Destillation & Liqueurfabrik
 Hauptstraße 44, 01454 Radeberg
www.radeberger-likoerfabrik.de
info@radeberger-likoerfabrik.de

Unser Wochenangebot vom 09.12. bis 15.12.2019

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 09.12.	Zwiebelbraten dazu Speckbohnen, Kartoffeln und Zwiebelrahmsauce	Porree-Eintopf mit Rauchfleisch dazu 2 Scheiben Brot	Paprikaschote vegetarisch dazu Püree und Paprikarahmsauce	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, getriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 10.12.	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Sommergemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Pilzbohnenpfanne dazu Püree und Weißkrautsalat	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
Mi. 11.12.	Hering in cremiger Senfsoße (kalt) dazu Kartoffeln	Falscher Hase dazu Bohnen, Semmelknödel und Bratensoße	Rote-Beete-Puffer dazu Bandnudeln und Kräutersoße	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Feta-Würfel und Joghurt dressing
Do. 12.12.	Feuerfleisch mit Paprikastreifen dazu Reis	Jägerschnitzel mit Sauerkraut, Bratensoße und Püree	Waldbeeren-Quarkauflauf (mit Quark)	Salat 4 - 4,30 € Weihnachtssalat mit Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt und Zimt
Fr. 13.12.	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Spinat mit Röhrei und Püree	Rosenkohl-Auflauf mit Schinken, Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	
Sa. 14.12.	Gyrospfanne mit Knoblauchquark und Tomatenreis			
So. 15.12.	Sahnegeschneitztes vom Schwein dazu Spätzle			

Dessert - 1,40 €
 Glühweindessert mit Zimt-Joghurt

Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 €
 Hähnchenfilet m. Tomate u. Mozzarella überbacken dazu Kartoffelbällchen und Bratensoße

Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 €
 Kaninchenrollbraten dazu Rosenkohl, 3 Knödel und Bratensoße

Sie erreichen uns unter
 Tel. 035200/2 32 99
 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
 Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

KORCH **Schlemmen & Sparen!** Vom 09. Dezember bis 14. Dezember 2019

Ihre Weihnachtsbestellung 2019
 Schlachtfrische Fleischwaren

MENGE	PREIS	MENGE	PREIS
Deutsche Gans aus bäuerlicher Freilandhaltung ca. 3.500 - 6.000g	1,45€/100g	Polnische Hafermastgans ca. 4.200g (angetaut)	24,90€/Stück
Deutsche Gänsebrust mit Haut und Knochen ca. 1.000g	2,85€/100g	Kaninchen-Keule ca. 225 - 275g (angetaut)	1,29€/100g
Deutsche Gänsekeule ca. 500g	2,99€/100g	Hirscheule ohne Knochen ca. 700 - 2.000g (angetaut)	1,99€/100g
Deutsche Ente ca. 3.000g	1,19€/100g	Rehkeule ohne Knochen ca. 1.000 - 3.000g (angetaut)	2,49€/100g
Deutsche Entenbrust ohne Knochen, ca. 350g	2,19€/100g	Wildschweinkeule ohne Knochen ca. 700 - 2.000g (angetaut)	1,99€/100g
Deutsche Entenkeule ca. 350g	1,49€/100g	Weideschafkeule ohne Knochen ca. 2.000g (angetaut)	1,39€/100g
Deutsche Pute ca. 3.500 - 4.500g	0,99€/100g		
Deutscher Kaninchenrollbraten ca. 250g	1,99€/100g		
Deutsche Kaninchen ohne Kopf ca. 2.000g	1,29€/100g		
Deutsche Kaninchen-Keule ca. 220g	1,89€/100g		

Traditionelle Schlesische Wurstwaren

Schlesische Weißwürste mit magerem Kalbfleisch Milch, Zitrone & etwas Macisblüte ca. 100g/Stück	1,59€/100g
Schlesische Bratwürste ca. 100g/Stück	1,49€/100g
Weißer Wiener ca. 50g/Stück	1,49€/100g

Bestellschluss ist der 11.12.2019

Tiefgekühlte Fleischwaren

BITTE BEACHTEN SIE: Die Höhe der Anzahlung entspricht 10% des Netto-Bestellwertes. Die Abholung der Bestellung ist ab dem 21. Dezember 2019 um 13 Uhr bzw. nach Absprache mit der Filiale möglich.

HINWEIS: Wir möchten Sie freundlich darauf hinweisen, dass Sie mit Ihrer Bestellung einen Kaufvertrag eingehen.

ANZAHLUNG: _____ €

Name, Vorname: _____
 Straße, Hausnummer: _____
 PLZ, Ort: _____
 Telefon: _____
 Datum der Abholung: _____
 Anmerkungen: _____

Adventszauber und Lichterglanz im Rödertal

„Bärtiger Mann“ -

Schattenrisse in einer gelungenen Ausstellung auf Schloss Klippenstein



Es war ein guter Einfall, als die Museumsleiterin Frau Katja Altmann die Idee kam, für die geplante Sonderausstellung zur Weihnachtszeit 2019 und über den Jahreswechsel 2020 hinaus, die Radeberger und ihre Gäste wieder einmal mit etwas ganz anderem zu überraschen: mit Schattenrisse und Schattenbildern à la Silhouette.

Ausgangspunkt dafür war die umfangreiche Sammlung an Schattenrisse des Künstlers Curt Voigt (1889-1961), der ab 1930 in Liegau-Augustusbad lebte, als Künstler in diesem Ort arbeitete und dessen umfangreiche Sammlung an Zeichnungen und Schattenrisse / Scherenschnitten im Archiv des Schlosses Klippenstein aufbewahrt wird.

Die Idee eines Ausstellungsprojektes ist bekanntlich das Eine - die Umsetzung und Realisierung das Andere. Diesen Teil übernahm der Museumsmitarbeiter für Sammlungen, Patrick-Daniel Baer. Er hatte auch die Idee, dieser Ausstellung den Titel „Bärtiger Mann“ zu geben, in Anlehnung an ein Silhouetten-Bild der Sammlung. Außerdem erweiterte er in seiner Gestaltungskonzeption noch die Anzahl der historischen Schattenrisse durch Leihgaben und durch Hinzunahme von zeitgenössischen Arbeiten der Künstler Stefanie Busch, Britta Jonas, Henrik Schrat, Annette Schröter und Rich McCor, die mit neuen, digital unterstützten Techniken des Ausschneidens des Schattenrisse eine moderne Dimension ermöglichen.

Zur Ausstellungseröffnung am Freitag, dem 29. Nov. 2019, erwartete die interessierten Besucher, die zahlreich erschienen waren, bereits im Eingangsbereich die gekonnte Einstimmung auf die Thematik durch den Film „Lichterbogen“ von Jörg Herrmann mit einem Silhouetten-Trickfilm. Ein weiteren unterhaltsamen Höhepunkt hatte Patrick-Daniel Baer mit einem Begleitprogramm organisiert, in Form eines an die Historie angelehnten „Schaukastentheaters Pappschattira“ und der Darbietung „Der Sandmann“ nach E.T.A. Hoffmann.

Katja Altmann und Patrick-Daniel Baer kann man zu der Ausstellungseröffnung und sehr gelungenen Gestaltung nur gratulieren, wobei Patrick-Daniel Baer mit seiner informativen, durchaus angenehmen lockeren

Eröffnungsspreche und seiner Einführung in die wesentlichen Merkmale der Entwicklung der Schattenrisse, der „Part des tüchtigen Machers“ zukam. Er gab einen Einblick auf die Entstehung dieser künstlerischen Gestaltungsform, die zuerst in Frauenklöstern mit dem Schneiden von Porträts aus schwarzem Papier mit der



Schere entstanden ist, und sich in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts schnell ausbreitete. Später entstanden im Scherenschnitt auch Figurengruppen, romantische Szenen und Märchendarstellungen. Der Name Silhouette, der schnell in Mode kam, ging auf Etienne de Silhouette (1709-1767), den Günstling der Marquise de Pompadour, zurück. Da dieser als Bevorzugter 1759 zum Generalkontrollleur der Finanzen aufstieg, durch seine drakonischen Sparmaßnahmen den Volkszorn erregte und sein Schloss mit selbstgeschnittenen Schattenrisse verziert hatte, bespöttelte die Pariser Gesellschaft alles, was einfach und billig war als „à la Silhouette“, auch die Schattenrisse und Schattenbildnisse. Diese Bezeichnung wurde 1835 jedoch von der Académie française als künstlerischer Gattungsbegriff anerkannt und eingeführt und besteht bis heute.

In Deutschland begann diese Mode ab etwa 1760 an den Höfen von Gotha, Dessau und dem Herzogtum Altenburg Einzug zu halten. Die neue Kunst wurde vorerst von höfischen Damen und Herren und vom Bürgertum fleißig geübt. Es kam in Mode, ganze Alben mit Silhouetten geliebter, befreundeter oder verehrter Personen anzulegen. Das Silhouettier-Verfahren war schnell erlernbar. Mit Hilfe einer Kerze wurde das Profil eines zu zeichnenden Menschen auf ein weißes Papier auf die Wand projiziert. Der Schatten war der Profilmriss, der nachgezogen und mit Tusche ausgefüllt oder ausgeschnitten wurde. Bald erfand man kompliziertere Methoden. So wurde es mit dem erfundenen Silhouettierahmen sogar möglich, ganze Figuren in lebensgroßer Körpergröße als Silhouette im Profil darzustellen, die dann mit Hilfe eines Pantographen (Storchschnabel) auf jede gewünschte Größe verkleinert werden konnten, um sie auch auf Gebrauchsgegenstände zu projizieren, wie Tassen, Teller, Vasen, Broschen u.a.m. Ein anschauliches Beispiel der Silhouetten-Malerei kann man an dem ausgestellten Doppelsilhouetten-Bildnis in der Ausstellung von Schloss Klippenstein sehen, das 1793 von C.H. Moeckel, Herzoglich-Sächsischer Regierungs-Canzlist im Auftrag des Herzogs zu Altenburg angefertigt wurde. Es zeigt links Friedrich Hofmann, einen Kaufmann, und rechts Elias Schlegel (1750-1805), der ein berühmter Erfinder eines



Fortepiano-Klaviers war (s. Wikipedia und Lexika-Einträge) und auf dem Bild als Instrumentenfabrikant benannt wurde. Dieses Bild hat eine besondere Geschichte, denn der abgebildete Instrumentenfabrikant und Erfinder zu Altenburg, Elias Schlegel, ist der Urgroßvater in 4. Generation von Renate Schönfuß-Krause aus Radeberg. Ein seltenes Fundstück, das vor 4 Jahren bei Recherchen im Thüringischen Staatsarchiv Altenburg gefunden wurde. Das Besondere daran ist, dass durch das Verfahren der Silhouettenmalerei mit absoluter Gewissheit gesagt werden kann: So sah der Urahn im Profil wirklich aus!

Die Ausstellung im Schloss Klippenstein ist sehr zu empfehlen, ist sie doch mit ihrer Vielfalt der Motive ein Schmeckerchen für die ganze Familie und einen Besuch des Museums in der Vorweihnachtszeit wert. Ein 20-teiliger Märchenzyklus „Das tapfere Schneiderlein“ ist auch für Kinder eine wunderschöne Anregung, auch zum Selber gestalten in der Adventszeit. Und vielleicht entsteht bei manchem Besucher sogar der Wunsch, ein Weihnachtsgeschenk à la Silhouette selbst herzustellen...?

Das Museum Schloss Klippenstein freut sich auf Ihren Besuch: Dienstag bis Sonntag 10.00 - 16.00 Uhr (Heiligabend, 1. Weihnachtsfeiertag, Silvester und Neujahr geschlossen). Die Ausstellung steht bis zum 1. März 2020.

Text: Red.; Fotos & Quelle: K. Schönfuß

www.happy-buddy.de

Tel. 0163 / 716 22 17
Hundeservice und Training
Geführte Hundewanderungen



Stimmt meine Rente?

Verschenken Sie einen GUTSCHEIN im Wert von 120,- € zur **unabhängigen** Prüfung des Rentenbescheides!

Weitere Informationen erhalten Sie bei

Rentenberatung Lindner

Diplom-Verwaltungswirt Christian Lindner – Rentenberater

Dresdner Str. 17 • 01465 Dresden-Langebrück

Tel. 035201/7 07 97 • Fax 7 07 98

www.rentenberatung-lindner.de

GESCHENK-IDEE

Verschenken Sie ein **GUTHABEN** für das gesamte Geibeltbad - für Sauna, Massagen, Gastro oder Eintritt. Jetzt direkt bei uns oder in unserem Onlineshop erwerben.

Geibeltbad Pirna | Rottwendorfer Str. 56 c
01796 Pirna | Tel.: 03501 - 710 900

WWW.GEIBELTBAD-PIRNA.DE

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit und alles Gute für 2020.



Glas • Porzellan • Geschenkartikel

Bettina Müller

An der Prießnitzau 1-3 | 01328 DD-Weißig
Tel. 0351 / 217 98 64 | www.muellerglasporzellan.de
Mo.-Fr. 10.00 - 18.00 Uhr | Sa. 09.00 - 16.00 Uhr

Kleinwolmsdorfer Heimatkalender 2020

Anzeige

Liebe Kleinwolmsdorfer und Heimatfreunde, der „8. Kleinwolmsdorfer Heimatkalender“ für 10,- € sowie Ansichtskarten Stück 0,50 € sind ab sofort bei Christina Kunath, Seitenweg 3, 01477 Kleinwolmsdorf, Tel. 035200 / 237 69 erhältlich.

Um auch weiterhin die Geschichte von Kleinwolmsdorf für die Zukunft festzuhalten, suche ich Unterlagen, Zeitungsausschnitte, Gegenstände oder andere Dinge über unser Dorf. Vielen lieben Dank für Ihre Mithilfe.

Allen eine schöne Weihnachtszeit sowie ein gesundes neues Jahr 2020.



Rezept des Monats Dezember Haselnuss-Zimtsterne



Zutaten:
2 Eiweiß,
160 g Puderzucker,
300 g gemahlene Haselnüsse,
2 TL gemahlener Zimt,
1 TL Zitronensaft,
120 g Nuss-Nougat-Creme wie Nutella

Zubereitung:

Für den Teig das Eiweiß steif schlagen, dabei den Puderzucker einrieseln lassen und zwei Teelöffel der Masse beiseite stellen. Haselnüsse und Zimt unter den Eischnee heben. Den Teig zwischen Backpapier circa vier Millimeter dick ausrollen. Aus dem Teig mit dem Plätzchenausstecher Sterne ausstechen und auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech legen. Mit einem sehr kleinen runden Ausstecher Löcher in die Mitte der Hälfte der Sterne stechen. Jetzt den beiseite gestellten Eischnee mit Zitronensaft verühren und auf den Sternen mit Loch verstreichen. Im vorgeheizten Backofen bei 120 Grad Umluft etwa zehn Minuten backen. Die Haselnuss-Zimtsterne auf einem Kuchengitter auskühlen lassen. Nuss-Nougat-Creme mit einem Spritzbeutel auf den Sternen ohne Loch verteilen und mit den übrigen Sternen abdecken. Direkt servieren und genießen.

Weitere Rezepttipps: www.nutella.com (djd-mk)

Foto: djd-mk/nutella

ERTL GRUPPE BEZAHLT IHRE GESCHENKE.

Wir mobilisieren! Beschenken Sie sich selbst.

Bis zu **1.000 €** Weihnachtsgeld

Wählen Sie aus über **300 Dienst-, Jahres- und Vorführgewinne**, und sichern Sie sich einen Amazon-Gutschein im Wert von bis zu **1.000 €** als Weihnachtsgeld.

RENAULT | RENAULT PRO+ | DACIA | ALPINE | ŠKODA

www.ERTL-GRUPPE.de

vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Sie sind auf der Suche nach dem etwas anderem Geschenk?



• 01109 Dresden • Königsbrücker Landstraße 98
Telefon 0351 4430425

• 01454 Radeberg • Badstraße 17/Ärztelhaus
Telefon 03528 411111

www.ord.de

Adventszauber und Lichterglanz im Rödertal

30 Jahre Reisebüro Schmolting
 Ihr kompetenter REISEPARTNER in Radeberg
 Hauptstraße 53 · 01454 Radeberg · Telefon 03528/44 15 65
 Fax 03528/44 15 64 · www.radeberger-reisebuero.de
 www.facebook.com/rbschmolting

Vom 12. bis 15.12.2019 begrüßen wir Sie auf dem Radeberger Weihnachtsmarkt

Reisen mit **ebhardt** Richtig reisen. In die ganze Welt.
Peggy Pfützer im Jubiläumsjahr 2020

Kroatien - Yacht-Kreuzfahrt
 10 Tage mit MS Seagull: Sibenik - Split - Krka - Inseln Hvar, Vis und Korcula - Mljet - Slano/Ston - Dubrovnik
 20.08. - 29.08.2020 | ab 1.998 € p. Pers i. d. DK

Städtereise Istanbul
 5 Tage am Bosphorus - Hagia Sophia - Blaue Moschee - Topkapi-Palast - Chora-Kloster
 30.04. - 04.05.2020 | ab 823 € p. Pers i. DZ

Single-Wanderreise Menorca
 8 Tage für Singles & Alleinreisende auf der Balearen-Insel mit 4 Wanderungen
 09.05. - 16.05.2020 | ab 1.220 € p. Pers i. DZ

Flusskreuzfahrt Portugal - Douro
 10 Tage Lissabon - Porto - Regua - Vega de Terron - Barca d Alva - Ferradoa - Pinhao - Porto
 18.04. - 27.04.2020 | ab 1.898 € p. Pers i. DK

Singlereise Kanalinseln
 8 Tage auf den Inseln Jersey, Guernsey & Sark mit Wanderungen, Gartentour und Ausflügen
 12.09. - 19.09.2020 | ab 1.676 € p. Pers i. DZ

Städtereise Moskau
 5 Tage Moskau: Kreml - Roter Platz - Basiliuskathedrale - Zarenresidenzen - Wodka-Museum- Tretjakow-Galerie
 02.07. - 06.07.2020 | ab 1.308 € p. Pers i. DZ

10. Liegauer Weihnachtsmarkt

Samstag, 07.12.2019

12.00 Uhr - ca. 19.00 Uhr

Kulturelles Weihnachtsprogramm ab 12.00 Uhr

13.00 Uhr dampfen die Gulaschkanone und der Glühwein

13.30 Uhr Eröffnung des Weihnachtsmarktes mit Gabor Kühnapfel und unserem Chor Liegauer Liederlust

13.30 Uhr weihnachtliche, musikalische Märchenaufführung der Liegauer Grundschüler im Mehrzweckraum der KiTa

ab 13.30 Uhr Pferdekutsche mit Herrn Smiatek

ab 14.00 Uhr Bibliothek geöffnet

ab 14.00 Uhr Bestaunendes in der Heimatstube Kunst aus Glas und Gedrechseltes weihnachtliches Programm mit den KiTa Kindern im Mehrzweckraum der KiTa

ab 16.00 Uhr wird uns der Weihnachtsmann im Peter-Adler-Park besuchen

17.00 Uhr gemeinsam, fröhlich singen mit unserem Chor Liegauer Liederlust

18.00 Uhr erfreut uns der Leppersdorfer Posaunenchor

18.30 Uhr gespannt darf man sein auf den OLDIE Spielmannszug aus Radeberg

Kulinarisches & Künstlerisches

Von Glühwein über die traditionelle Gulaschkanone, sächsische Spezialitäten, süßen Leckereien bis zu den Gaumenfreuden vom Grill gibt es allerhand für das leibliche Wohl.

Zudem wird weihnachtliches Allerlei aus Keramik, Holz und anderen Materialien und etliches Handgemachtes angeboten.



das Geschichtenerzählen im Märchenwagen, weihnachtliche Live-Musik sowie die Ausstellung historischer Hilfsmittel aus der Landwirtschaft und dem Leben auf dem Bauernhof. Kulinarisch ist für jeden etwas dabei. Plaudern sie gern gemütlich bei Kaffee und selbstgebackenem Kuchen, probieren sie das schmackhafte Grillfleisch, vegetarische Köstlichkeiten und die im neu erbauten Lehmbackofen gebackenen Gaumenfreuden. Kinderpunsch und Glühwein wärmen von innen, sodass man sich in Ruhe das vielfältige Angebot anschauen kann. Abgerundet wird das weihnachtliche Angebot durch Basteleien, Handarbeiten, die lebendige Krippe mit handzahmen WunderLand-Tieren und dem gemeinsamen Weihnachtssingen. Wir freuen uns auf ihren Besuch, die weihnachtliche Stimmung und natürlich den Weihnachtsmann.

Ihr Wunder Land e.V.

Hinweis der Redaktion:

In unserer großen Adventsübersicht der Weihnachtsmärkte ist bei der Wachauer Dorfweihnacht leider versehentlich ein falsches Datum veröffentlicht worden. Bitte beachten Sie, dass die Veranstaltung am 14.12.2019 stattfindet. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

10. Weihnachtsmarkt in Liegau-Augustusbad

Samstag, 07.12.2019 ab 12.00 Uhr

Besuchen Sie uns ab 12.00 Uhr am Stand der AIR Kranken- und Intensivpflege und genießen Sie die leckeren Gaumenfreuden vom Grill, serviert auf Geschirr, welches Mehrweg oder kompostierbar sowie frei von Plastik ist.

Die Erlöse kommen wie in jedem Jahr gemeinnützigen Projekten zu Gute.

Die AIR wünscht allen viel Spaß und eine schöne Zeit beim traditionellen Weihnachtsmarkt in Liegau-Augustusbad!



AIR Kranken- u. Intensivpflege GmbH
 Rödertalstr. 56a
 OT Liegau-Augustusbad 01454 Radeberg
 Tel.: 03528 4556612
 E-Mail: info@air-pflege.de
 Internet: www.air-pflege.de

Weihnachtsstimmung an der Grundschule Süd



Mandy Zschieck vom Förderverein Grundschule Süd und Tino Lafeld vom Kohlrabi-Insellverein Radeberg bei der Scheckübergabe vor der Schule. (Foto: Frau Sievert)

Der schon traditionelle Weihnachtsmarkt der Grundschule Süd an der Heidestraße war auch in diesem Jahr ein voller Erfolg. Am Freitag, dem 29.11.2019 war der Schulhof wieder mit liebevoll weihnachtlich dekorierten Ständen geschmückt.

Für jeden war eine Leckerei dabei, ob Bratwurst, Knüppelkuchen, Zuckerwatte, Kräppelchen, Glühwein, Kinderpunsch - alles wurde mit Genuss verputzt. Die Bastelangebote wurden fleißig genutzt und die Weihnachtsmusik vom DJ-DG sorgte für die passende Atmosphäre. Besondere Höhepunkte waren das Theaterstück der Klasse 2a, das gleich zwei Mal gespielt werden musste und der Auftritt des Radeberger Kinderspielmannszuges mit weihnachtlichen Klängen.

Bei dieser Veranstaltung konnte der Kohlrabi-Insellverein Radeberg wieder einen Scheck in Höhe von 300 Euro an den Förderverein der Grundschule Süd für neue Projekte übergeben. Die gegenseitige Unterstützung der beiden Vereine besteht schon seit einigen Jahren. Ein schönes Beispiel, wie Vereine in Radeberg zusammen agieren können.

Viele Eltern und Geschwister nutzten die Gelegenheit, um am Erfolg der Kinder teilzuhaben und um sich mit Freunden und Bekannten zu treffen und gemeinsam Zeit zu verbringen.

Text: Tino Lafeld, Kohlrabi-Insellverein



 9.950 € Renault Twingo Sce 70 LIMITED 2018 EZ 04/2019 Km-Stand: 1.179 Leistung: 51 kW / 70 PS Klima, Berganfahrhilfe, LED-Tagfahrlicht u.v.m	 19.200 € Renault Captur Tce 120 EDC BOSE EZ 08/2018 Km-Stand: 7.900 Leistung: 87 kW / 118 PS Automatik, Berganfahrhilfe, Lenkrad in Leder u.v.m	 17.450 € Renault Megane ENERGY dCi 130 GT LINE EZ 03/2017 Km-Stand: 14.006 Leistung: 96 kW / 131 PS Einparkhilfe, Klimaautomatik, Navigationspaket u.v.m
 13.490 € Škoda FABIA 1.0 MPI Cool Plus EZ: 06/2019 Km-Stand: 1.459 Leistung: 55kW / 75PS Sitzheizung, Bluetooth-Freisprecheinrichtung	 28.990 € Škoda OCTAVIA Combi 1,4 TSI Style EZ: 03/2017 Km-Stand: 10.209 Leistung: 110 kW / 149 PS Parksensoren vorn, Leichtmetallfelgen, adaptives Fahrwerk	 26.890 € Škoda KAROQ 1,0 TSI Ambition EZ: 05/2019 Km-Stand: 4.382 Leistung: 110 kW / 149 PS Climatronic, el. Fensterheber, beheizbare Vordersitze

ERTL GRUPPE
 WIR MOBILISIEREN!

TELNAHMEBEDINGUNGEN: Teilnahmerechtig sind ausschließlich natürliche Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr mit Wohnsitz in Deutschland. Mitarbeiter der ERTL-Gruppe sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Ein Anspruch auf die Teilnahme an dem Wettbewerb besteht nicht. Die Aktion läuft vom 01.11.2019 bis zum 31.12.2019 oder nach Abverkauf des definierten Fahrzeugbestandes (mit einem Geschenkmotiv auf der Frontscheibe markiert). Für die Teilnahme muss der Teilnehmer einen Kaufvertrag für einen Dienst-, Jahres- oder Vorführwagen der ERTL-Gruppe abschließen und bis 31.12.2019 auf sich anmelden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mit der Teilnahme akzeptiert der Teilnehmer die allgemeinen Geschäftsbedingungen der ERTL-Gruppe.

DRESDENER AUTO AG Am Galgenberg 41, 01257 Dresden	DRESDENER AUTO AG Borsbergstraße 39, 01309 Dresden	EB AUTOMOBILE GMBH Wertstraße 9, 01139 Dresden
RADEBERGER AUTO AG An der Ziegelei 1, 01454 Radeberg	AUTOHAUS ERTL Mastener Straße 1e, 04720 Döbeln	AUTOHAUS ERTL MINUTE GMBH Kasernenstraße 2, 01587 Riesa

www.ERTL-GRUPPE.de

Weihnachtsgeschenk gesucht?

Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine!

- Hot Stone Massage
- Kräuterstempelmassage
- Schokoladenmassage
- Kerzenmassage
- Ohrkerzenbehandlung

Entspannen, Wohlfühlen oder Verschenken ...

Physiotherapie Frank Kulitzscher und Naturheilpraxis Yvonne Thiele
 Badstraße 10
 01454 Radeberg
 Tel. 0 35 28/ 46 34 99

Wodner
 Uhren Schmuck
 Öffnungszeiten:
 Mo - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
 Sa 9.00 - 12.00 Uhr

Noch kein Weihnachtsgeschenk?
 Wir haben ein umfangreiches Uhren- und Schmucksortiment. Wir beraten Sie gern.
 Telefonnummer 03528 / 44 19 79
 Hauptstraße 33-37 | Radeberg

Allen frohe Weihnachten!

Start am Bahnhof Radeberg

Radeberger Krippenweg vom 1. bis 23. Dezember 2019

Komm', sieh' und freu' Dich!

Markt

Dieses Plakat führt Dich von Krippe zu Krippe. Nächste Krippenstation ist so (●) gekennzeichnet.

engel-liebhershops.de

WENDT & KOHN
 Präsentshop

Mo - Fr 9:00 - 18:30 Uhr
 Sa 9:00 - 16:00 Uhr

HERRNHUTER

Präsent MÜNNICH

Bahnhofstraße 27
 01458 Ottendorf-Okrilla
 Telefon 035205/4041

www.praesent-muennich.de

sterne-shop.de

Sie suchen ein Präsent für Ihre Lieben, Ihre Geschäftspartner oder Sie wollen sich selbst etwas Gutes tun? Dann schauen Sie bei uns rein - wir beraten Sie gern.

Adventszauber und Lichterglanz im Rödertal

Vorfreude auf ein besinnliches Fest

Auf dem Radeberger Markt ist die Weihnachtsstimmung angekommen



In der vergangenen Woche stand die schöne, stattliche Blaufichte bis zum Mittwochmorgen, dem 27. November 2019 noch in einem Privatgrundstück auf der Stolpener Straße. Doch die Besitzer hatten längst entschieden, sich von dem Baumriesen zu trennen und boten ihn deshalb der Stadtverwaltung als Weihnachtsbaum für den hiesigen Marktplatz an. Und so kam es dann am Mittwochvormittag

zu einer Vollsperrung an der Hauptverkehrsader am Stolpener Tor der Stadt, damit die Mitarbeiter vom Stadtwirtschaftshof mit Hilfe fachmännischer Krantechnik und Sägemaschinerie die Fällung des Baumes vornehmen konnten. Gegen Mittag wurde es lichter am Haus auf besagtem Privatgrundstück und der Baum lag in der wörtlichen „Horizontalen“, um seinen Weg auf den Marktplatz anzutreten.

Unter den neugierigen Blicken einiger Kita-Kinder, Passanten und dem Weihnachtsmann wurde die Fichte aufgestellt und später mit Lichterketten geschmückt. Auch die Krippe ist bereits aufgestellt und komplettiert das Ensemble auf dem Marktplatz.

Text & Fotos: Red.

Besuchen Sie uns auf dem Radeberger Weihnachtsmarkt

Individuelle Gravuren auf Glas und Holz

Facettenreich

Glasgravur & Kunstbandwerk

Oberstraße 4, 01454 Radeberg
Tel. 0152 / 29 54 11 23

Winterzauber in der Schloßmühle

Sonnabend, 07.12.2019, ab 13.00 Uhr

Nein, einen Zauberer haben wir ganz bestimmt nicht bestellt! Aber es grenzt schon an Zauberei, wenn sich in einer Mühle abertausende kleine Getreidekörner in vielen Verarbeitungsstufen zu weißem Mehl verwandeln. Am Sonnabend



findet unser nächstes Schäumahlen statt und man kann dabei zusehen, wie wir harte Weizenkörner in samtweiches, weißes Mehl „verzaubern“! Gegen 13.00 Uhr geht es los und natürlich hat die Mühlenküche auf dem beheizten Mehlboden geöffnet: Wir haben schon feines Schloßmühlmehl zu Mühlenstollen (mit und ohne Rosinen...) sowie Keksen verbacken und es wird tagfrisches Roggenmühlbrot geben. Dazu Glühwein, Kaffee und so manche andere Leckerei. Für die eigene Weihnachtsbäckerei haben wir Weizenmehl und neben anderen Mahlprodukten



auch unseren beliebten Weizengrieß im Angebot. Die Mühle und die Ausstellung, von zum Beispiel historischer Mühlenlechtechnik auf dem Rohboden, können besichtigt werden.

Die Schloßmühle wurde im Jahre 1445 zum ersten Mal urkundlich erwähnt, somit ist sie die älteste Mühle von Radeberg und die Einzige von ehemals

9 Mühlen im Stadtgebiet, die mit einer komplett erhaltenen Ausrüstung noch zu Lern- und Schauwecken Getreide vermahlen. Wer an dieser Stelle nachrechnet kommt darauf, dass wir nächstes Jahr ein Jubiläum feiern werden: 575 JAHRE!

Die Schlossmüller wünschen an dieser Stelle allen Lesern der Heimatzeitung „die Radeberger“ eine hoffentlich besinnliche Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest! Schauen Sie am Sonnabend einfach mal neugierig vorbei, wir freuen uns auf viele Gäste.

Die Schlossmüller

PC-Service Radeberg • Schallplattendigitalisierung

DIRK SCHADE www.pcundaudio.de

Hauptstraße 40 – Radeberg – Tel. 03528/487 580
Mo., Do. 14 - 18 Uhr • Di., Fr. 9.30 - 12/14 - 18 Uhr, Sa. 9.30 - 12 Uhr

VORWEIHNACHTSANGEBOT

Für alle kompatiblen **Druckerpatronen** der Hersteller

Canon, Brother und Epson gilt vom

09.12. bis 14.12.2019

2 Sätze Patronen mitnehmen – 1 Satz bezahlen!

Anzeige

Anzeige

Reisebüro Moch
Weil's schön werden soll.

Seit 29 Jahren
TUI TRAVELStar

Lust auf Reisen

Werte Reisefreunde,

hiermit laden wir Sie recht herzlich am

3. Adventwochenende

zum Radeberger

Weihnachtsmarkt

ein und öffnen dazu

wieder unseren weihnachtlich geschmückten

Innenhof hinter unserem Reisebüro am Samstag,

dem 14.12. und Sonntag, dem 15.12.2019

in der Zeit von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Bei Glühwein, Punsch und Plausch sprechen

wir gern auch über Ihre neuen Reisepläne.

Weitere Informationen auch unter:

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen

Ausführliche Informationen, die vollständigen

Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen nur bei

TUI TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH

Radeberg Dresden-Weißig

Tel. 03528/4 36 80 Tel. 0351/216 90-0

Hauptstraße 12 / Hochland-Center, info@moch-reisen.de

Ecke Kirchstraße An der Prießnitzau 1, www.moch-reisen.de

Adria mit Malta u. Dubrovnik
Mein Schiff 5

Jetzt buchen

Kommen Sie an Bord der Mein Schiff Flotte und gehen Sie mit uns auf eine Entdeckungsreise entlang der wunderbaren Adriaküste. Umrunden Sie Dubrovnik auf seiner 15 m hohen Stadtmauer oder lassen Sie sich durch einen Spaziergang durch die malerischen Gassen verzaubern. Weitere Ziele sind das italienische Bari, die kroatische Küstenperle Split sowie Koper in Slowenien. Die Wohlfühlreise endet schließlich in Triest, wo Sie mit vielen wundervollen Erinnerungen die „Mein Schiff 5“ wieder verlassen.

1. Tag Anreise, Valletta (Abfahrt 22:00 Uhr):

Im Rahmen unseres Servicepaketes holen wir Sie von zu Hause ab und fahren gemeinsam zum Flughafen Berlin-Tegel. Nach Ankunft Transfer zum Hafen und Einschiffung. Nach der Einschiffung können Sie erste Erkundungsgänge machen. Erleben Sie eine der schönsten Hauptstädte Europas. Die Landzunge der historischen Festungsstadt wird Sie mit ihrer barocken Architektur, den engen Gassen, gemütlichen Terrassencafés sowie dem eindrucksvollen Grand Harbour in ihren Bann ziehen. Schlendern Sie vorbei an der historischen Stadtmauer, vielen sehenswerten Gebäuden, trendigen Lokalen und den geschichtsträchtigen Forts. Auch das Umland ist Ausflüge wert.

2. Tag Seetag: Heute erwartet Sie ein schöner Seetag an Bord Ihres Wohlfühlsschiffes.

3. Tag Bari (08:00 - 18:00 Uhr): Benvenuto a Bari! Wallfahrtsort für unzählige Pilger, die in der Basilika San Nicola dem Schutzpatron der Seefahrer, reisenden Händler und Kinder gedenken. Selbstverständlich auch für uns Wohlfühlkreuzfahrer ein absolutes Muss. Nur wenige Kilometer vom Stadtkern entfernt liegt das Castel del Monte. Ein imposanter achteckiger Bau, dessen besondere Architektur bis heute Rätsel über die Funktion der Burg aufgibt. Würde hier ein großer Schatz aufbewahrt? Symbolisiert der Bau eine steinerne Krone? Oder handelte es sich einfach nur um ein Jagdschloss? Vielleicht finden Sie es ja heraus!

4. Tag Dubrovnik (07:00 - 21:30 Uhr): Ganz gleich, ob Sie Dubrovnik auf seiner 25 Meter hohen Stadtmauer umrunden oder durch die malerischen Gassen der Altstadt

bummeln - Sie werden seinem Reiz sofort erliegen. Gotische Paläste, der schattige Kreuzgang des Dominikanerklosters oder die reiche Schatzkammer - hier gibt es einiges zu entdecken. Aber spätestens wenn Sie den Blick aufs Meer und die vorgelagerte Insel Lokrum richten, atmen Sie tief ein und verstehen den Leitspruch der Dubrovniker: „Libertas“ - Freiheit!

5. Tag Split (07:00 - 19:00 Uhr): Zaubenhaft, auf einer Halbinsel an der kroatischen Adriaküste gelegen, erwartet Sie Split. Die von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärte Stadt bietet Ihnen eine Fülle an Sehenswürdigkeiten und Gelegenheiten zum Entdecken und Genießen. Sehenswert ist die historische Altstadt, in deren Mitte der historische Kaiserpalast des Diokletian das Wahrzeichen der Stadt bildet. Bummeln Sie durch die stadtbekannt Flaniermeile Riva, die am Meer längs der Hafenufer an der Altstadt liegt. Vom Marjan, einem kleinen, von einem Park bedeckten Berg aus genießen Sie ein wunderbares Panorama.

6. Tag Seetag: Starten Sie gemütlich in den Tag und genießen Sie die frische Meeresbrise entspannt an Ihrem persönlichen Lieblingsplatz.

7. Tag Koper (07:00 - 23:00 Uhr): Manchmal hat man das Gefühl, in das mittelalterliche Venedig zurückversetzt zu sein. Kein Wunder, denn die einzige Seehafenstadt Sloweniens gehörte über fünf Jahrhunderte zur Republik Venedig. So werden Sie bei einem Altstadtbummel durch die kleinen Gassen, Plätze und Gärten viele Ähnlichkeiten entdecken. Besuchen Sie unbedingt die schöne Via Calegaria, eine traditionell den Händlern und Handwerkerläden gewidmete Straße. Sehenswert ist der prächtige Prätorienpalast mit seinen Säulengassen und die beeindruckende Maria-Himmelfahrt-Kathedrale. Auch ein Ausflug nach Ljubljana in die Hauptstadt Sloweniens bietet sich an. Es ist eine wirklich wunderschöne Stadt, die nur darauf wartet, von Ihnen entdeckt zu werden. Für Weinfreunde sei noch erwähnt, dass Slowenien ein richtiges Weinland ist, das es mit den besten Weinen der Welt aufnehmen kann. Probieren Sie in einem der vielen Weinkeller einmal den Cvicek-Roséwein. Na zdravje!

8. Tag Triest, Abreise (Ankunft 01:00 Uhr): Nach dem Auschecken geht es zum Flughafen. Flug nach Berlin-Tegel. Nach Ankomst in Berlin-Tegel, im Rahmen unseres Servicepaketes gemeinsame Fahrt nach Dresden-Umland, Haustransfer.



Reiseleitung
Carola und Thomas Moch

Mein Schiff.
Eine Klasse für mich.

EINFACH GEMEINSAM
GENIEßEN.

ADRIA MIT MALTA & DUBROVNIK

Mein Schiff 5

Reisezeit 06.09 - 13.09.2020

7 Nächte • Innenkabine

inklusive Flug

ab 1.649 €**

PREMIUM ALLES INKLUSIVE*



Reisebüro Moch GmbH
Hauptstraße 12
01454 Radeberg

An der Prießnitzau 1
01328 Dresden-Weißig
www.moch-reisen.de

TUI TRAVELStar

* Im Reisepreis enthalten sind ganztägig in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markgetränke in Premium-Qualität sowie Zutritt zum Bereich SPA & Sport, Entertainment und Kinderbetreuung.

** Flug ab/an Berlin. Wohlfühlpreis p. P. bei 2er-Belegung einer Innenkabine, inkl. 100 € Frühbucher-Ermäßigung (limitiertes Kontingent) bei Buchung bis max. zum 31.01.2020 und inkl. Flug nach Verfügbarkeit mit allen Abgaben und Zuschlägen, auch zur Luftverkehrssteuer, Transfers und „Zug zum Flug“. Dieser ist für die DB innerhalb von Deutschlands ohne Aufpreis erhältlich. Weitere Informationen erhalten Sie im Reisebüro.

TUI Cruises GmbH • Heidenkampsweg 58 • 20097 Hamburg • Deutschland
Stand: 08.2019

Radeberger Weihnacht

vom 12. bis 15. Dezember 2019

Weihnachtsmarkt an der Kirche

Ausstellungen im Schloss Klippenstein vom 30.11.2019 bis 01.03.2020

„Bärtiger Mann“ historische und zeitgenössische Schattenrisse

Ausstellung in der Stadtkirche

„Oasenorte“ umrahmt von einer Vernissage der Jugendkantorei der evangelischen Gemeinde

Weihnachtsmarktprogramm 12. bis 15.12.2019

Donnerstag 12.12.2019

16.00 Uhr

Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch den 1. Stellvertreter des Oberbürgermeisters Herrn Detlev Dauphin - es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg unter der Leitung von Wolfgang Franke, danach Anschnitt des großen Stollens mit dem 25. Dresdner Stollenmädchen

17.00 Uhr

die „Heideschule“ Radeberg präsentiert das Märchen „Der gestiefelte Kater“*

18.00 Uhr

Adventskonzert zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes der Musikschule Herrmann im Schloss Klippenstein

Freitag 13.12.2019

15.00 Uhr

die Vorschulgruppe des Radeberger Kinderlandes*,

15.30 Uhr

die Kinder der Kindertagesstätte „Am Sandberg“**

16.00 Uhr

die Schüler der Musikschule Herrmann präsentieren ein weihnachtliches Programm*

18.00 Uhr

Akkordeonorchester „Harmony Dreams“ der Musikschule Fröhlich*

* Täglich kommt der Weihnachtsmann

* verkaufsoffener Sonntag ist der 15.12.2019 von 13.00 bis 18.00 Uhr

*auf der Bühne

Samstag 14.12.2019

15.00 Uhr

Der Karnevalsverein Großerkmannsdorf präsentiert das Märchen „Rumpelstilzchen“**

17.00 Uhr

„Musik zum Weihnachtsmarkt“
Zu Gast in Radeberg:
Wild Roses Crew Dresden - ein etwas anderes Adventskonzert
Eintritt frei - Kirche geheizt!

18.15 Uhr

Musikschulbläsergruppe Radeberg*

Sonntag 15.12.2019

14.00 Uhr

Konzert mit dem Kinderspielmannszug des Radeberger Sportvereins e.V.*

16.00 Uhr

Es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg*

17.00 Uhr

„Advents- und Weihnachtsliedersingen“ bekannter und beliebter Weihnachtslieder, zum Hören und Mitsingen
Kantorei Radeberg
Leitung: Kantor Rainer Fritsch
Eintritt frei - Kirche geheizt!

Öffnungszeiten

Do. 16.00 - 20.00 Uhr

Fr. 13.00 - 20.00 Uhr

Sa. 13.00 - 20.00 Uhr

So. 13.00 - 20.00 Uhr



**Allen Radebergern
und Gästen eine
schöne Weihnachtszeit
und viel Spaß
beim Bummeln,
Einkaufen und bei
den Veranstaltungen
wünscht die
Stadtverwaltung
Radeberg.**

Kfz- Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe



**Bosch Car Service
Grünberg**
- FREIE WERKSTATT -



Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister

Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter



SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de



Sauber waschen in Radeberg

FREIE WERKSTATT

TAUCHMANN-AUTOSERVICE

Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt

Karosseriearbeiten aller Typen

24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de



KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung

■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop

■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice



Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

HU/AU - mittwochs und freitags

Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

• Unfallinstandsetzung • Klimaanlagewartung

• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau

Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Von der Wasseranalyse über die mathematische Bedeutung des Goldenen Schnitts bis zur Programmierung eines selbstfahrenden Roboters:

Dr. Hans Riegel-Fachpreise für herausragende MINT-Schülerarbeiten an der TU Dresden verliehen

Die Technische Universität Dresden und die Dr. Hans Riegel-Stiftung haben am 21.11.2019 die Dr. Hans Riegel-Fachpreise für besonders gute vorwissenschaftliche Arbeiten von Schülerinnen und Schülern aus ganz Sachsen verliehen. Neben den mehr als 6.000 Euro Preisgeldern, ermöglichen die Dr. Hans Riegel-Fachpreise den Zugang zu nachhaltigen Förderangeboten in Form von kostenlosen Seminaren und Konferenzen. Die Stiftung des ehemaligen HARIBO-Mitinhalters Dr. Hans Riegel engagiert sich insbesondere in der Bildungsförderung - stets mit dem Ziel, junge Menschen bei der Gestaltung ihrer Zukunft zu unterstützen.

Dem Fokus auf MINT-Fächer entsprechend, wurden auch in diesem Jahr wieder zahlreiche „Komplexe Leistungen“ in den Fächern Biologie, Chemie, Informatik, Mathematik und Physik eingereicht. Eine Experten-Jury der TU Dresden bewertete die Arbeiten nach wissenschaftlichen Kriterien, wobei besonders kreative Themenstellungen sowie ein deutlich erkennbarer praktischer Eigenanteil (z. B. in Form von Experimenten) wichtige Einflussgrößen der Prämierung waren. Die Gewinnerinnen und Gewinner nahmen nun ihre Auszeichnungen stolz entgegen:

schließe ich mich insbesondere mit Blick auf die eingereichten Arbeiten an“, sagt Prof. Krauthäuser. „Es ist beeindruckend, mit welcher Energie und Phantasie die Schülerinnen und Schüler an die Lösung der Aufgabenstellungen gegangen sind. Einen Preis als Motivationshilfe benötigen die Preisträger wahrscheinlich nicht. Doch der Dr. Hans Riegel-Fachpreis soll ja nicht nur motivieren, sondern die Kreativität, die Beharrlichkeit und natürlich die guten Ergebnisse der Arbeiten prämiieren.“

Und Herr Laffin ergänzt: „Mit den Dr. Hans Riegel-Fachpreisen finden und fördern wir die Talente, die Deutschland in Zukunft als gut ausgebildete Fachkräfte benötigt. Die Dr. Hans Riegel-Stiftung begleitet junge Menschen auf ihrem Weg in ein naturwissenschaftliches Studium oder einen technischen Beruf. Der Gewinn eines Fachpreises ist der Anfang einer langfristigen, nachhaltigen Förderung junger MINT-Talente durch die Dr. Hans Riegel-Stiftung. Wir freuen uns, dass wir erneut mit der TU Dresden die Dr. Hans Riegel-Fachpreise verleihen konnten und werden das auch in Zukunft weiter tun. Vielen Dank an alle Beteiligten.“



Überreicht wurden die Dr. Hans Riegel-Fachpreise von Prof. Dr. Hans Georg Krauthäuser, Prorektor für Bildung und Internationales an der TU Dresden, und Herrn Peter Laffin, Projektleiter der Dr. Hans Riegel-Stiftung.

„Bildung ist nicht Wissen, sondern Interesse am Wissen, sagt der Philosoph Hans Margolijs. Dieser Meinung

Die Dr. Hans Riegel-Fachpreise sind in jedem Fach dotiert mit jeweils 600 Euro für den ersten Platz, 400 Euro für den zweiten Platz und 200 Euro für den dritten Platz. Zudem erhalten die Schulen der Erstplatzierten einen Sachpreis in Höhe von rund 250 Euro als Anerkennung für die Betreuung der Schülerarbeiten durch die jeweiligen Fachlehrerinnen und -lehrer. Weiterführende Informationen u. a. zu den Themen der ausgezeichneten Arbeiten sowie zu den Gewinnerinnen und Gewinnern finden Sie weiter unten im Anhang und

auf: www.hans-riegel-fachpreise.com
<https://tu-dresden.de/studium/vor-dem-studium/uni-testen/dr-hans-riegel-fachpreis>

Text: Dr. Hans Riegel-Stiftung

Foto: Maïke Thomas, TU Dresden

Preisgekröntes Kürbis-Kunstwerk in der Bärengruppe

Bevor in der Kita am Sandberg die Gruppenzimmer mit weihnachtlicher Dekoration geschmückt wurden und die Kinder gemeinsam mit Eltern und Erziehern in die Adventszeit starteten, gab es noch eine besondere Herbst-Aktion. Der Speiseanbieter der Einrichtung sponserte jeder Gruppe aller belieferten Kindertagesstätten einen Kürbis. Dieser sollte gruppenintern möglichst kreativ gestaltet werden, denn die besten 3 Kürbisse sollten mit einem bunten Obstkorb belohnt werden. Die 2,5 bis 3-jährigen Knirpse aus der Bärengruppe der Kita „Am Sandberg“ gehören seit Kurzem zu den besten 3 Teilnehmern. Gemeinsam mit ihrem Erzieher Herrn Böhme wurde aus der Frucht ein Kürbishaus, welches mit verschiedenen Naturmaterialien bestückt wurde. „Aufgrund des Alters in der Gruppe wäre das Schneiden eines Gesichtes nicht so passend gewesen. Wichtig war mir das die Kinder selbst daran aktiv mitwirken konnten. Durch stöbern im Internet bin ich dann auf die Idee gekommen, ein Kürbishaus mit Landschaft zu gestalten. Dabei hatten meine Schützlinge die Möglichkeit, die Materialien wie Stöcke, Tannenzapfen, Moos, etc. im Wald zu sammeln. Bei der Gestaltung hatten die Kinder somit freie



Hand. Zuerst haben wir den Kürbis ausgehöhlt, dann wurde er mit Fenster und Tür versehen, das war mein Part. Als nächstes wurde die Landschaft mit Moss beklebt. Dabei haben wir die Platte mit Bastelkleber bestrichen und die Kinder konnten die Moosstücke aufkleben. Ebenso konnten sie den Sand auf die Platte rieseln lassen. Bei der Gestaltung der Brücke und der Treppe haben sie die Stöcke gesucht und zugereicht. Die Gestaltung mit den Zapfen und Kastanien wurde von den Kindern selbst gewählt. Ich habe diese genau nach ihren Angaben aufgelegt“, erzählte uns Herr Böhme. Somit konnten sich die fleißigen Bastler über eine gesunde Stärkung aus dem Obstkorb freuen.

Text: Red.

Quelle & Fotos:
Kita „Am Sandberg“

Kleinanzeigen

Kleine Familie sucht Haus in Radeberg.
Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder familie_piontek@gmx.de

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

TT Eisenb. Zubeh., Häuser, Bausätze etc. zu verkaufen, VB
Tel. 0171 / 336 68 22

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Amsdorf.

Mehr Energie, guter Schlaf, besseres Immunsystem - langfristig abnehmen ohne „JoJo - Effekt“ - Testen Sie es jetzt! Fragen Sie alle Infos an unter: gesunddurchdasleben@gmx.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

seit
20 Jahren
der **Immobilienpezialist**
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln
Ihre Immobilien zu Bestpreisen
und nehmen uns Zeit
für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Renovierungssysteme
PRETTY Türenrenovierung
Haus- & Innentüren

vorher

- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater

nachher

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb
Björn Köpping
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN
Montag-Freitag jeweils 8-16 Uhr

wohnbau
RADEBERG
Kommunale
Wohnungsgesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

1-Raum-WE Flügelweg 58	2-Raum-WE Flügelweg 62	3-Raum-WE R.-Wagner-Str. 16
ERDG rechts, ca. 36 m² Wfl., 215 € p. M. zzgl. NK, 430 € Kautions, BJ 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 87 kWh/m²a, Vermietung nach Modernisierung möglich	1. OG Mitte, ca. 50 m² Wfl. m. Balkon, 275 € p. M. zzgl. NK, 550 € Kautions, BJ 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 107,9 kWh/m²a, Vermietung nach Modernisierung möglich	4. OG rechts, ca. 81 m² Wfl. m. Balkon u. Stellplatz, 425 p. M. zzgl. NK, 850 € Kautions, BJ 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 57,9 kWh/m²a, Vermietung ab 01.01.20 möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Eine neue (T)Raumdecke
in nur 1 Tag!

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN
Montag-Freitag jeweils 8-16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

pflegeleicht und hygienisch

PLAMECO DECKEN

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach

Börsenstammtisch Dresden-Langebrück

Am Dienstag, dem 10.12.2019 findet 19.00 Uhr in der Langebrücker Post der nächste Börsenstammtisch statt. Der folgende Themenabend befasst sich mit dem Siegeszug der ETF (Exchange Traded Funds) in Deutschland. Das ETF-Volumen ist in den vergangenen Jahren nicht nur in Deutschland regelrecht explodiert. Natürlich ein Grund dafür, im Börsenstammtisch die phänomenale Entwicklung des Anlegerverhaltens genauer unter die Lupe zu nehmen. Sie sind zumeist kostengünstiger und weniger risikobehaftet als Einzelaktien.

Die ETF's, auch Indexfonds genannt, sind börsenhandelte Fonds die einen Index (z.B. Dax, Dow, S&P 500) nachbilden. Es gibt dazu auch Länder- und Branchenfonds - vielfach werden diese von den Emittenten auch als Sparpläne angeboten. Interessierte Bürger sind, wie immer, herzlich eingeladen.

Rainer Korf,
Börsenstammtisch Dresden-Langebrück

Experiment e.V. sucht Gastfamilien in Radeberg / Aufenthalt ab zwei Wochen bis zu einem Schuljahr

Wer schon einmal länger im Ausland war und diese Zeit in einer Gastfamilie verbracht hat, der weiß: Diese Erfahrung prägt das eigene Leben maßgeblich. Für Gastfamilien gilt dasselbe - nur umgekehrt. Eine Person aus einem anderen Land bei sich zu Hause aufzunehmen und für eine gewisse Zeit den Alltag miteinander zu teilen ist spannend und bereichernd. Gleichzeitig ermöglichen Gastfamilien einem jungen Menschen damit eine einmalige Erfahrung.

Experiment e.V., Deutschlands älteste gemeinnützige Austauschorganisation, sucht in Radeberg und Umgebung Gastfamilien für internationale Jugendliche zwischen 15 und 18 Jahren. Die Schülerinnen und Schüler kommen aus der ganzen Welt, unter anderem aus China, Kolumbien und Kroatien. Sie reisen im Februar an, bleiben für fünf Wochen bis elf Monate in Deutschland und gehen



hier zur Schule. Für diejenigen, die erst einmal in das „Abenteuer Gastfamilie“ reinschnuppern möchten, bietet Experiment e.V. auch Aufenthalte für zwei Wochen an. Über Weihnachten und Silvester vermittelt der Verein internationale Studierende in Gastfamilien in der Region. Die Teilnehmenden freuen sich darauf, die Feiertage im Kreise einer Familie zu erleben und die Weihnachtstraditionen in Deutschland kennenzulernen. Gastfamilie kann fast jeder werden - egal, ob Paare mit oder ohne Kinder, Alleinerziehende oder Patchwork-Familien, egal, ob in der Stadt oder auf dem Land. Wer Interesse hat, kann sich an die Geschäftsstelle von Experiment e.V. in Bonn wenden. Ansprechpartnerin ist Kerstin Overs de Gutierrez (Tel.: 0228 95722-41, E-Mail: overs@experiment-ev.de). Weitere Informationen gibt es unter www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden. Dort stellen sich auch einige der internationalen Gäste mit kurzen Videos vor.

Experiment e.V.

Langebrücker Nachrichten

Wenn das Langebrücker Bürgerhaus zum Weihnachtsdomizil wird...

...dann heißt es wieder Straßenweihnacht! In und um Langebrücks Kulturtreffpunkt fanden sich am Wochenende Stände mit allerlei Dingen für die Advents- und Weihnachtszeit. So konnte man auf dem großzügigen Innenhof flanieren, an den Büchchen stöbern und den ersten Glühwein sowie allerlei süße und herzhafte Leckereien probieren. So präsentierten sich vor allem lokale Vereine, Organisationen und Händler. Im Inneren des Bürgerhauses wärmte man sich zwischendurch wieder auf und genoss das weihnachtliche Programm auf der Bühne, beobachtete

die Modellbahn, genoss Kaffee und Kuchen oder stöberte an den ebenfalls liebevoll gestalteten Ständen. Am Weihnachtströdelmarkt von der Langebrücker Ortsgruppe des Landesverbandes sächsischer Heimatschutz e.V. kaufte und spendete man gleichzeitig für den guten Zweck. Wie in jedem Jahr kommt der Erlös der gespendeten Weihnachtsartikel der Kinderkrebstation im Klinikum Dresden zugute. Ein weiterer Stand des sächsischen Heimatschutzvereins, mit kleinen Geschenkeideen und jeder Menge Informationsmaterial, gab es im Au-

ßenbereich. Süße Äpfel mit Schokoladenüberzug und einen netten Plausch gab es für Naschkatzen am Stand des Fördervereins Fröbel-Kindergarten Langebrück e.V. Egal ob Jugendorganisation, lokales Unternehmen, Vereine aus dem Ort oder Gästen - es gestaltete sich gemeinsam wieder eine tolle Straßenweihnacht, die richtig Lust auf die weitere Adventszeit macht. Immer neue Dinge gab es zu entdecken und zum Schluss trafen wir sogar den Weihnachtsmann, der gerade auf dem Weg war, seinen Geschenksack neu zu befüllen. **Text & Fotos: Red.**



Der Weihnachtsmann packte fleißig mit an zur Straßenweihnacht, posierte gar mit der Ortsgruppe des LV sächs. Heimatschutz am Weihnachtströdelmarkt für unser Foto.



Kleine bunte Geschenkeideen gab es reichlich rund um und im Bürgerhaus.



Da möchte man gleich hineinbeißen: Leckereien gab es beispielsweise am Stand des Fördervereins des Fröbel-Kindergartens.

Aus dem Ortschaftsrat

Wohnung wird nach Renovierung wieder vermietet

Die Beauftragung zur Sanierung der seit einem Jahr leer stehenden Wohnung auf der Stiehlerstraße 8 ist erfolgt. Noch im Jahr 2019 soll die Vermietung erfolgen.

Endgültige Planung soll im März 2020 vorgestellt werden

Vorgestellt wurde in der jüngsten Ratssitzung eine erste Entwurfsplanung zur Zweifeldsporthalle, die bekanntlich die derzeitige Turnhalle auf dem Schulgelände ersetzen wird. Gebaut wird an gleicher Stelle, wie die „Langebrücker Nachrichten“ bereits berichteten. Einziger Streitpunkt: Im Neubau ist kein Raum für die Vereine vorgesehen, in dem man zum Beispiel eine Vorstandssitzung nach dem Training abhalten könnte. Im März 2020 soll die endgültige Planung erneut vorgestellt werden.

Ortschaftsrat plädiert für Umsetzung des Maßnahmenkatalogs

In der Kritik steht die Unterhaltung der sogenannten Gewässer zweiter Ordnung, zu denen auch der Rote Graben, der aus dem Wald kommend das gesamte Dorf durchfließt, gehört. Der Ortschaftsrat besteht auf der Abarbeitung des nun schon vier Jahre alten Maßnahmenkatalogs.

Zunächst wird erst einmal ein Gehweg pro Straßenzug saniert

Aus der Bürgerschaft gibt es immer wieder Anfragen zum Fußwegbau. Da die Ortschaft einen Teil dieser Maßnahmen aus ihrer Investitionspauschale finanziert, wurde bisher nach dem Prinzip verfahren, immer eine der zwei vorhandenen Fußwege zunächst zu sanieren. 2020 wird unter anderem begonnen, auf der Schillerstraße die zweite Gehbahn fertig zu stellen, hieß es in der jüngsten Ratssitzung.

Zwei Tagesordnungspunkte konnten nicht behandelt werden

Zwei aufgerufene Tagesordnungspunkte wurden vertagt, so der zur Einführung der 5G-Technologie in Dresden, da kein Vertreter der Stadtverwaltung anwesend war. Der Punkt zur Barrierefreiheit im Öffentlichen Personennahverkehr konnte nicht behandelt werden, da die erste Lesung des Entwurfs im Stadtrat noch nicht erfolgt war.

Verkehrsverbund reagiert auf Kritik mit zusätzlichem Halt

Gravierende Probleme durch Fahrplanumstellung / Änderung greift nur am Morgen

VON SYLVIA GEBAUER

Massive Kritik äußerten Eltern und Lokalpolitiker am neuen Fahrplan, der bekanntlich am 15. Dezember umgestellt wird. Statt den Zugverkehr attraktiver zu gestalten, indem drei Züge pro Stunde im Berufsverkehr fahren, wurde ein Zug gestrichen. Vergangene Woche gab es nun eine Entscheidung, welche die Situation hoffentlich entspannen wird.

Die Probleme, die es mit der angestrebten Fahrplanänderung gibt, sind vielfältig.

Die Zeiten wurden im neuen Fahrplan so gelegt, dass es viel unattraktiver für alle wird. Zwischen 7.00 und 7.45 Uhr fuhr in Richtung Dresden plötzlich gar kein Zug mehr, die Verbindung um 7.23 Uhr wurde gestrichen. Hinzu kommt, dass die Schüler, die das Gymnasium in Dresden-Klotzsche besuchen nach Pieschen müssen, da die Schule aufgrund der Sanierung ausgelagert wurde. Sie würden viel zu spät zum Unterricht kommen. Oder sie müssten im Winter anderthalb Stunden eher von zu Hause los, um rechtzeitig da zu sein. Nach Information der „Langebrücker Nachrichten“ sind hiervon ungefähr 50 Schüler betroffen. Neben den Schülern hätten die Pläne sicherlich auch Auswirkungen auf die Berufspendler. „Auch wenn der neue Fahrplan vielleicht die Lausitz besser an den



Im morgendlichen Schüler- und Berufsverkehr hält ab dem 15. Dezember nun auch der RE um 7.15 Uhr in Langebrück in Richtung Dresden. FOTO: Martina Gebauer

Fernverkehr anbindet, stellt er doch insgesamt eine Verschlechterung für den alltäglichen Schüler- und Berufsverkehr dar - ein Schlag ins Gesicht für jeden, der sich für Mobilität für alle und Klimaschutz einsetzt“, äußert sich Grünen-Ortschaftsrat Bert Kauffuß auf Anfrage. Vergangene Woche gab es nun ein Einlenken des zuständigen Verkehrsverbundes Oberelbe (VVO).

„Um den Schülerverkehr zwischen Langebrück und dem derzeitigen Standort des Gymnasiums Klotzsche in Pieschen zu sichern, haben wir erreicht, dass zusätzlich ein Regional-Express in Richtung Dresden um 7.15 Uhr in Langebrück hält“, erläutert Burkhard Ehlen, Geschäftsführer des VVO. Ab dem Fahrplanwechsel, also ab dem 15. Dezember, wird es somit Abfahrten ab Langebrück in Richtung Dresden um 6.45 Uhr, 7.00 Uhr, jetzt

auch 7.15 Uhr, 7.44 Uhr sowie 8.00 Uhr geben. Derzeit arbeiten die Bahnen und alle Partner an der Ergänzung des Fahrplans, so dass die zusätzliche Verbindung ebenfalls in der Fahrplanauskunft angezeigt wird. Im sonstigen Tagesverlauf halten die Regionalbahnen in Richtung Dresden stündlich zur vollen Stunde und zur Minute 45.

Hintergrund der Fahrplanänderung der RB 34 Dresden-Kamenz ist der Start des neuen Ostschennetzes zwischen Dresden, Görlitz, Zittau und Liberec. Um die Erreichbarkeit des ostsächsischen ländlichen Raumes zu verbessern sowie schnelle Anschlüsse an den Fernverkehr in Dresden zu schaffen, hat der Zweckverband Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON) ein neues Fahrplankonzept entworfen. Damit das zum VVO passt, wurde die RB 34, wie erwähnt, verändert.

In Kürze

Jagdpatchgemeinschaft bestätigt Wolfsichtung im Sauerbusch

Wie die Langebrücker Jagdpatchgemeinschaft mitteilte, ist kürzlich ein Wolf auch in dem sensiblen Gebiet des Sauerbuschs gesichtet worden. Dieses Gebiet der Dresdener Heide ist relativ klein und liegt zwischen den Bebauungen der Ortschaften Weixdorf und Langebrück. Nach dem Bericht zum Wolf in den „Langebrücker Nachrichten“ vom 31. Oktober 2019 wurde uns mitgeteilt, dass es am 23. November 2019 in Weißig zu einem bestätigten Wolfsriss zweier Schafe kam. Eine Sprecherin des Landesamtes für Umwelt und Geologie hatte im Oktober bestätigt, dass sich in der Dresdner Heide, genauer zwischen dem Wiesenareal Hofewiese und dem Dachsenberg, ein Rudel, dem auch vier Welpen angehören, niedergelassen hat. Im August waren die Welpen in die Fotofalle getappt.

Aus den Vereinen

Turnverein lädt am 7. Dezember zum Weihnachtsschauturnen ein

In der Vorweihnachtszeit ist diese Veranstaltung aus dem Langebrücker Kalender nicht mehr wegzudenken. Am kommenden Sonnabend, 07. Dezember 2019, lädt der Turnverein Langebrück in die Turnhalle der Grundschule Langebrück zu seinem beliebten Weihnachtsschauturnen ein. Die Veranstaltung beginnt um 15.00 Uhr. Im Rahmen eines Trainingslagers hatten sich die Kinder, Jugendliche und Betreuer auf diese Veranstaltung vorbereitet. Viele Dinge wurden ausprobiert und es sah schon sehr vielversprechend aus. Wer mehr wissen will, braucht nur vorbeikommen, es lohnt sich garantiert, schließlich ist es bereits die 24. Auflage.

Kindergartenkinder gestalten Weihnachtskonzert mit

Der Nicodéchor Langebrück, unter der Leitung des Chorleiters Vitali Aleshkevich, lädt am Sonnabend, 14. Dezember 2019, zu einem festlichen Weihnachtskonzert in das Bürgerhaus Langebrück ein. Beginn ist 15.00 Uhr, der Eintritt ist frei. Gemeinsam mit den Gästen, unter anderem mit kleinen Künstlern aus den Kitas Schönborn und Langebrück, werden fröhliche und besinnliche Lieder zum Zuhören und Mitsingen geboten.

Für unsere Senioren

Veranstaltungsangebote Radeberg

Begegnungsstätte „Am Markt“

- 09.12. 14.00 Uhr Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
- 10.12. 13.30 Uhr Spielenachmittag Treff zu Brett- und Kartenspielen
- 12.12. 14.30 Uhr Weihnachtlicher Kaffeenachmittag - Mit Glühwein und Bratwurst
- 19.12. 14.30 Uhr Weihnachtsfeier Fröhliche Weihnachten mit dem „DUO ReVIVAL“
Anmeldung erbeten bis zum 10.12.2019
- 24.12. 10.00 Uhr Beisammensein am Weihnachtstag
Anmeldung erbeten bis zum 10.12.2019

Begegnungsstätte „Am Heiderand“

- 09.12. 09.30 Uhr Kreativzirkel
- 14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 10.12. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Spielenachmittag
- 11.12. 10.00 Uhr Kegeln
- 14.30 Uhr Weihnachtsfeier für die Bewohner der Seniorenwohnanlage - Jeder Bewohner bekommt eine persönliche Einladung - Geschichtliches mit Herrn Gebauer
- 12.12. 14.30 Uhr Weihnachtsfeier „Kluge-Stammtisch“
- 13.12. 17.00 Uhr Kaffeenachmittag zum Heiligabend für alleinstehende Bewohner der Seniorenwohnanlage
Bitte anmelden bis zum 16.12.2019

Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

- 11.12. 14.00 Uhr Weihnachtsfeier

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen Dezember 2019

09. Dezember 2019, 14.00 Uhr Handarbeiten - Quillen
12. Dezember 2019 Weihnachtsfahrt nach Neuhaus am Rennweg
15. Dezember 2019, 14.00 Uhr Weihnachtsfeier im Volkshaus
- Wir hören das Weihnachtsprogramm der „Musikgruppe Krampe“. Bei Wunsch von Fahrdiensten bitte bei Frau Reuter melden.

Schöne Stunden wünschen die Betreuerinnen

Seniorenweihnachtsfeier Fischbach

Bald ist Weihnacht', wie freu' ich mich drauf, da putzt uns die Mutter ein Bäumlein schön auf; es glänzen die Äpfel, es funkeln die Stern', wie haben wir doch alle das Weihnachtsfest gern.

Herzliche Einladung zur Weihnachtsfeier für Senioren und Junggebliebene

Wir treffen uns am Freitag, dem 13. Dezember 2019, 14.30 Uhr im Kulturhaus Fischbach. Es erwartet Sie ein Nachmittag in gemütlicher Runde und vorweihnachtlicher Stimmung bei Kaffee, Stollen, Kerzenschein und einem kleinen Unterhaltungsprogramm.

Die Gemeinde Arnsdorf und der Traditions- und Schützenverein Fischbach e.V. würden sich über zahlreiches Erscheinen sehr freuen.

Tipps & Termine

Adventskonzert des Seifersdorfer Thal e.V.

Sonnabend, 07. Dezember 2019,

16.00 Uhr im Schloss Seifersdorf

Musica amica mea

Werke von Bach, Schein, Händel, Vierdanck, Grimm u.a. Gretel Wittenburg (Sopran), Christiane Trost (Sopran), Dietlind Baumgarten (Orgel)

Die Künstlerinnen sind seit vielen Jahren im Bereich der Alten Musik, insbesondere aus der Zeit des Barock, unterwegs. Diese Musikform mit namhaften Komponisten wie Bach, Buxtehude, Schütz, ist regional verankert, zugleich aber auch überregional vernetzt. Italienische, englische, französische Einflüsse sind in der „deutschen“ Musik dieser Zeit ebenso zu spüren, wie solche aus mittel-, ost-, oder nordeuropäischen Gebieten. Im Schloss Seifersdorf erklingen unbekannte Duette von Heinrich Grimm und Henry DuMont, aber auch Werke bekannter Komponisten wie Bach, Händel und Schein. Die klaren, direkten und zugleich sphärischen Stimmen der beiden Sängerinnen, unterstützt von Dietlind Baumgarten an der Truhengorgel (die erstmals im Schloss Seifersdorf erklingt), lassen dieses Konzert zu einem besonders festlichen Erlebnis werden.

Eintritt: wird verlangt, Ermäßigung für Familien
Parken: am Parkplatz Schönborner Weg
Davor und in der Pause: Kaffee und Kuchen und kleiner Adventsmarkt

Wallrodaer Weihnacht

Sonntag, 08.12.2019, 14.00 Uhr

Plätzchen backen im Jugendclub

Sonnabend, 14.12.2019, 15.00 Uhr

Rentnerweihnachtsfeier im Feuerwehrraum

Sonntag, 15.12.2019, 14.30 Uhr

Adventsmusik in der Kirche

mit anschließendem Kaffeetrinken

Montag, 23.12.2019, 18.00 Uhr

Weihnacht im Pfarrhof Wallroda

Dienstag, 24.12.2019, 16.30 Uhr

Christvesper in der Kirche

Nächste Woche laden zum

12. Lebendigen Adventskalender ein:

- 09.12. Familie Sippel
Schwalbacher Straße 10 19.00 Uhr
- 10.12. Stadtbibliothek
Hauptstr. 2 19.00 Uhr
- 11.12. Katrin Hempel
Mittelstr. 10 19.00 Uhr
- 12.12. Musikschule Hermann
im Schloss Klippenstein 18.00 Uhr
- 13.12. Humboldt Gymnasium
Freudenberg 9 ab 16.00 Uhr
- 13.12. Familie Dannehl
Zur Sternwarte 8 19.00 Uhr

In der Zeit vom 01.12. - 23.12.2019 lesen Kinder um 18.00 Uhr auf dem Markt in Radeberg eine Adventsgeschichte und schließen die Türen der Weihnachtskrippe zur Nacht.

Dr. Kirschner
Kirchgemeinden Radeberg

In ehrendem Gedenken

Danksagung

Nachdem wir von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

Alexander Willmann

Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich zu danken. Besonderer Dank gilt Frau Pfarrerin Wollbrück für ihre tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Alwina Willmann
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Dezember 2019



Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen von

Gerhard Aderhold

Unser Dank gilt auch Frau Dr. Koritz mit ihrem Team, dem Pflegedienst AIR, der FFW Liegau-Augustusbad, dem Redner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehefrau Brunhilde
Sohn Jens mit Familie

Liegau-Augustusbad, im Dezember 2019

Danksagung

Wenn die Sonne des Lebens untergeht leuchten die Sterne der Erinnerung.

Nachdem wir von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi und Uromi, Frau

Rosemarie Schulze

Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich zu danken. Besonderer Dank gilt Frau Dr. Siegmund mit ihrem Team für die langjährige und liebevolle Betreuung, der Station 1 des Alten- und Pflegeheims Bahnhofstraße in Pulsnitz, Pfarrer Schober für seine tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler.

Ihre Kinder Volker, Andrea und Peter
im Namen aller Angehörigen

Wachau, im Dezember 2019

Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung Gnade.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante, Frau

Herta Schulz

geb. Rösner
* 07.03.1922 † 30.11.2019

In stiller Trauer
Tochter Hannelore mit Familie
Tochter Gisela mit Familie
Schwiegersohn Holger mit Familie

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, 13.12.2019, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Langebrück statt.

Danksagung

Marga Schneider

Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und in Wort und ehrendem Geleit ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt den Pflegediensten AIR und der Volkssolidarität, Frau Dr. Koritz, der Tagespflege Advita, dem Pflegeheim „Albert Schweitzer“ und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ihre Kinder Sabine,
Günter und Dieter mit Familien

Liegau, Radeberg, Wendischbora,
im Dezember 2019

Danksagung

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von meiner lieben Ehefrau, Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

Eva Tschäpe

geb. Großmann
geb. 03.07.1935 gest. 06.11.2019

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Simone Schultze, Frau Dr. Koritz mit Team, Pfarrerin Wollbrück und dem Bestattungshaus Winkler.

In stillem Gedenken
Ehemann Erhard Tschäpe
Sohn Andreas mit Irena
Denise mit Stefan und Timo
Manuela mit Nick

Radeberg, im Dezember 2019

Danksagung

Alles verändert sich mit dem der neben mir ist oder neben mir fehlt.

Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Bruder, Herrn

Wolfgang Knappe

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die ihm im Leben Achtung und Freundschaft schenkten, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendung ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten, herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Advita, dem Trauerredner Herrn Meyen sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehefrau Erna
sowie Kinder, Enkel und Urenkel
mit Familien

Radeberg, im Dezember 2019

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und der Trost für alle.

Irmgard Müller

geb. Mai
geb. 19.08.1926 gest. 21.11.2019



Wir danken dem Pflegedienst Franke und der Arztpraxis Gatzemeier in Grobberkmannsdorf für die jahrelange gute Betreuung.

In stiller Trauer
Ihre Töchter Heidrun, Anita,
Gabi und Ilona mit Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 12. Dezember 2019, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Grobberkmannsdorf statt.

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel, Herr

Jens Diedrich

* 18.09.1944 † 29.11.2019

In stiller Trauer
Im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Dezember 2019
Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis statt.

Du warst im Leben so bescheiden, wie schlicht und einfach lebstest du. Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl in stiller Ruh.



Siegfried Walther

* 25.11.1930 † 25.11.2019

Du wirst in unseren Herzen sein
Sohn Andreas mit Ines
Schwiegersohn Horst
Roman, Torsten, Moritz und Steffen
mit Familien
sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 13.12.2019, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER
Inhaber Benjamin Wolf
www.bestattung-muschter.de
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben
Wir sind jederzeit 24h für Sie da...
0176/ 218 70 876
Hauptfiliale Radeberger Straße 5
01458 Ottendorf - Okrilla
Tel. 035205/ 542 25
Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15
01896 Pulsnitz
Tel. 035955/ 712 823

TAXI & MIETWAGEN
Kai Hänchen
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau
info@taxi-haenchen.de
• Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
• Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
• Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)
03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
Inh.: M. Klöber
Tag & Nacht: (035952) 31 76 6
Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Grobberkmannsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de
Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de
Bestattermeister im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Sport im Rödertal

Gut Holz auf Schmiedefelder Kegelbahn

Von außen glänzt die Schmiedefelder Kegelbahn mit einer frisch gestalteten Fassade, das Innenleben ist vollständig modernisiert.

Am Buß- und Bettag war mit einem Einstandskegeltourier die im neuen Glanz erstrahlende Kegelbahn offiziell den Kegel-sportlerinnen und -sportlern des SV Seeligstadt übergeben worden. Rückblick: Die im Mai 2019 in Angriff genommene Sanierung des gesamten Kegelbahnareals entpuppte sich als Herausforderung für die Gemeinde Großharthau und dem Seeligstädter Sportverein. Neben den zwei Bahnen wurden auch das Dach, die Gebäudehülle, Elektrik und Heizung erneuert. „Wir haben etwas geschaffen, wovon wir die nächsten zwanzig Jahre zehren werden“, sagte der Vorsitzende des Sportverein Seeligstadt, Ilko Keßler bei der Begrüßung. „Mit der Unterstützung und Hilfe von der Großharthauer Gemeindeverwaltung, dem Bauhof und den bauausführenden Firmen ist uns das Vorhaben gelungen, wir sind stolz auf das Werk. Für die Realisierung solcher Projekte brauche es auch finanzielle Hilfen, die wir aus Fördermitteln der LEADER-Region Westlausitz gewinnen konnten. Insgesamt standen uns 180.000 Euro zur Verfügung. Im gleichen Atemzug seien auch die Mitglieder bzw. Keglerinnen und Kegler hervorzuheben, die mitgeholfen und die Verwirklichung dieses Vorhabens tatkräftig unterstützten haben.“

Sehr erfreut zeigte sich Keßler über die zahlreiche Anwesenheit von Großharthauer Bürgermeister Jens Krauß, den Sponsoren und Unterstützern, Vereinsmitgliedern und Interessierten, vor allem aus Schmiedefeld. Neben dem sportlichen, soll sich hier auch ein gesellschaftlicher Treffpunkt für das dörfliche Leben entwickeln, was von den Bürgerinnen und Bürgern mit genutzt werden kann. Die Gemeinde hat sich mit allen Gemeinderäten für eine finanzielle Unterstützung entschieden, auch weil sich die Vereinsmitglieder mit einem schlüssigen Konzept vorgestellt haben, so Bürgermeister Jens Krauß bei seinen Ausführungen. Das sei keine Selbstverständlichkeit, weil der Sportverein Seeligstadt dabei eine große Verantwortung und eine finanzielle Haftung übernommen hat. „Das hat uns überzeugt“, sagte Krauß. Frank Kaspar, Vorsitzender der Großharthauer Kegelfreunde betonte das künftige Miteinander beider Kegelangebote in der Gemeinde. Dem Bernd Fischer, Sprecher der Kegelfreunde „Flotte Kugel“ beipflichtete und den Großharthauern für ihr Ausweichangebot während der Umbauphase dankte.

Text & Fotos: SV Seeligstadt

Nachruf für den Arnsdorfer Fußballer Klaus Teich

Leider hat der Ex-Arnsdorfer Fußballer Klaus TEICH seinen letzten Kampf vor wenigen Tagen, am 24.11.2019 in Hanau, verloren. Auf medizinische Hilfe hoffend, begab sich der 83-jährige erwartungsvoll in das Krankenhaus. Die Ärzte fanden aber leider keinen Weg mehr, ihm zu helfen. Klaus Teich wurde 1936 in Dresden geboren, zog aber danach mit seinen Eltern nach Arnsdorf, wuchs hier auf und ging auch hier zur Schule. In der Fußball-Jugend lernten wir uns schon Anfang der 1950er Jahre bei der BSG Pionier Arnsdorf kennen.



Fußball in Arnsdorf 1951 - links kniet Klaus Teich

Das waren damals u.a.: Werner TRÄGER, Manfred FROMMELT, Horst MICHEL, Heinz ZIEMKE, Siegfried STOCK, Herbert KNIETIG, Gerold ZEILER, Günter KREMSE, Karl FÖRSTER, Lothar HAUPTMANN und Klaus TEICH, wie alte Fotos eindeutig zeigen. Auch später war Klaus noch bei Medizin Arnsdorf klar dabei. Bis zum Jahr 1956 hinein war Klaus TEICH dann aktiv. Dazu gibt es eine Aufnahme, auf der er mit seinem Cousin Günter CASPAR, einem bekannten Spitzenfußballer der Nachkriegszeit von Arnsdorf in der Mannschaft zu sehen ist (als Torwart). Klaus lernte Maschinenschlosser im Industriegelände in



Klaus Teich als Torwart (unten Mitte)

Dresden. Im März 1957 verließ Klaus aber mit einem guten Freund Arnsdorf und tauchte in Köln auf, er hatte die Seiten gewechselt. Er fand dann Arbeit in Gevelsberg, Westfalen, wo er 13 Jahre blieb. Fußball war nun vorbei - Kegeln sein neues Hobby. 1970 wechselte er nach Frankfurt. Er begann als Außenmonteur, wurde Vorarbeiter, machte seinen Meisterabschluss und ging dann auf Außenmontage. Danach begann er sein größtes Hobby, das Reisen in alle Richtungen und Kontinente. Ab 1997 genoss Klaus dann mit seiner Frau das Rentnerleben. Die Kontakte zu Arnsdorf rissen nie ganz ab. Er wollte Arnsdorf wieder besuchen - es gelang aber nicht mehr. Sehr schade! Meine Anteilnahme gilt seiner Frau und seiner gesamten Familie. Nicht nur wegen seiner freundlichen und umgänglichen Art wird er uns immer in Erinnerung bleiben. Als Fußballer und als Mensch!

Text & Fotos: Lothar Hauptmann

Tipps & Termine

Verkehrsteilnehmerschulungen
im Rahmen des DVR -
Programm „SICHER MOBIL“
Am 10.12.2019, Feuerwehr Ullersdorf,
Kajo Schommer Platz, Beginn 19.00 Uhr

Am 12.12.2019, Pension Görner, Lotzdorfer
Str. 64, Radeberg, Beginn 19.00 Uhr

Themen: Fragen der Teilnehmer,
Ampelregelung, Kreisverkehr
Roland Rosenkranz

Stadtkirche Radeberg
Sonntag, 08. Dezember 2019, 17.00 Uhr
„J.S. Bach „Weihnachtsoratorium“
Kantaten I, IV-VI
Ute Selbig - Sopran; Elisabeth Auerbach -
Alt; Jonas Finger - Tenor; Lars Conrad -
Bass; Kurrende & Kantorei Radeberg; Mit-
glieder der Sächs. Staatskapelle Dresden
Leitung: Kantor Rainer Fritsch
Eintritt wird verlangt, Karten sind über
das Radeberger Pfarramt und an der Abend-
kasse erhältlich.

WIR RÄUMEN UM. SIE RÄUMEN AB.

Der ŠKODA KAROQ Soleil inkl. 5 Jahren Garantie und Top-Ausstattung!

Top ausgestattet, sofort verfügbar und zu sensationellen Konditionen! Ab sofort stehen wieder besonders attraktive ŠKODA Modelle für Sie bereit. Ob schicker Kleinwagen, praktischer Kombi oder geräumiger SUV; Räumen Sie jetzt ab - bei unseren Lagerwagen ist für jeden was dabei. Jetzt z.B. der ŠKODA KAROQ schon ab **24.990 € ŠKODA. Simply Clever.**

ŠKODA KAROQ SOLEIL 1,0I TSI 85 kW (116 PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,3; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,3; CO₂-Emission, kombiniert: 120 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B¹

¹ Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter www.skoda.de/wltp

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
Tel.: 03528482084, Fax: 035284820985
info@radeberg-skoda.de, <http://www.radeberg-skoda-auto.de>

WIR SUCHEN

Betreuerkräfte (w/m/d)
für Senioren in und um Radeberg

- zur Unterstützung im Alltag (Einkäufe, Spaziergänge, Haushalt etc.)
- für 30 Stunden pro Woche und mehr
- Führerschein Klasse B ist wünschenswert

Unser Team vom ambulanten Pflegedienst »Radeberger Umland« freut sich auf Sie!

Bewerbungen bitte an **Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V.**
Körnerweg 3 · 01445 Radebeul oder an bewerbung@volkssolidaritaet.de · www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis

Der SC Erksdorf-Ullersdorf e.V. informiert: VOLLEYBALL Nachwuchs U12 / U13

Nachdem unsere erfolgreiche U20-Mädchenmannschaft aufgelöst werden musste, möchten wir nun, ergänzend zum Kindertraining am Donnerstag in Großerkmannsdorf und zu den Angeboten des Humboldt Gymnasiums am Dienstag, unseren Nachwuchsbereich weiter aufbauen. Für die Jahrgänge 2008 bis 2011 wird ein qualifiziertes leistungsorientiertes Volleyballtraining regional um Radeberg, Dresden-Weißig und Dresden-Bühlau angeboten.

Wenn Ihr Interesse am Volleyballsport habt, dann meldet Euch bitte per E-Mail oder telefonisch: j.forgber@grebner-bp.de // 0173 - 98 35 170

Das Training findet ab dem 27.11.2019 in der neuen Sporthalle der Grundschule Ullersdorf, jeden Mittwoch von 17.00 bis 18.30 Uhr statt. Sport frei.

Trainerteam des SC Erksdorf-Ullersdorf: Jürgen Forgber (C-Trainer / VC Dresden)

Die SGU lädt auch dieses Jahr wieder ein zur ULLERSDORFER ADVENTSFEIER am 4. Advent 22.12.2019, ab 15.00 Uhr auf dem Sportplatz

Wir verbinden dies mit einem herzlichen Dankeschön an alle Sponsoren, die uns in diesem Jahr wieder tatkräftig unterstützt haben. Wir wünschen unseren Mitgliedern, Sponsoren und allen Ullersdorfern ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und selbstverständlich hat uns auch der Weihnachtsmann versprochen, diesen Tag mit uns gemeinsam zu feiern.

SG Ullersdorf

ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg

Plötzlicher Herztod

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg zum Gesundheitsforum aller interessierten Bürgerinnen und Bürger ein.

Montag 09.12.2019, 18.00 Uhr
Konferenzräume der Klinik

In Europa und in den USA werden jährlich mehrere 100.000 Menschen Opfer eines plötzlichen Herztodes. In Deutschland wird die Häufigkeit auf über 65.000 Fälle pro Jahr geschätzt. Plötzlicher Herztod ist ein unerwarteter Tod, der bei einer scheinbar gesunden Person innerhalb von einer Stunde nach Beginn der Symptome eintritt.



Wer ist gefährdet? Welche Ursachen bestehen? Dazu referiert Herr Dr. Matthias Czech, Facharzt für Innere Medizin und Kardiologie, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin und Ärztlicher Direktor der Asklepios-ASB Klinik Radeberg.

Im Anschluss werden Fragen aus dem Auditorium beantwortet.

10. Radeberger Hallencup



An den Wochenenden
vom 10.-12.01.20 und 01./02.02.20 findet unser
10. Radeberger Jubiläums-Hallencup statt.

Wir werden insgesamt 10 Hallenturniere von den Bambini bis zu den Männern durchführen. Es werden auch Turniere unserer Mädchen- und Frauenmannschaften stattfinden.

Vereinzelte gibt es noch Restplätze.
Alle interessierte Mannschaften können sich unter info@radebergersv-fussball.de oder bei René Seibt (Tel.: 0172 / 4074922) anmelden.

Schauen Sie doch mal vorbei bei unserem tollen Hallenfußball. Für ein umfangreiches Speisen- und Getränkeangebot wird auch gesorgt sein.

Turniere vom 10.01.2020 -12.01.2020 Sporthalle Radeberg, Robert-Blum-Weg

Ü 35 Männer	Fr.	10.01.2020	18.00 Uhr - 23.00 Uhr
F-Jugend	Sa.	11.01.2020	08.30 Uhr - 13.00 Uhr
Frauen	Sa.	11.01.2020	14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Männer	Sa.	11.01.2020	19.00 Uhr - 24.00 Uhr
E-Jugend	So.	12.01.2020	09.00 Uhr - 13.00 Uhr
D-Jugend	So.	12.01.2020	14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Turniere 01.02.2020- 02.02.2020 Sporthalle Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Straße

F-Jugend	Sa.	01.02.2020	09.00 Uhr - 13.00 Uhr
B/A-Jugend	Sa.	01.02.2020	14.00 Uhr - 18.00 Uhr
B-Juniorinnen	So.	02.02.2020	09.00 Uhr - 13.00 Uhr
C-Jugend	So.	02.02.2020	14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Ansprechpartner Frauen: Heiko Mahler Telefon: 0173 / 933 02 25 frauen@radebergersv-fussball.de	Ansprechpartner Männer: André Marschner Telefon: 0174 / 333 37 26 marschner@radebergersv-fussball.de	Ansprechpartner Jugend: Tino Schulz Telefon: 0162 / 268 91 94 schulze@radebergersv-fussball.de
--	---	---

Liebe Freunde des Radeberger Fußballs,
wir wünschen allen eine schöne Vorweihnachtszeit,
besinnliche Stunden im Kreis der Familie
sowie einen guten Start in das Jahr 2020.

Radeberger SV, Abteilung Fußball, Schillerstraße 78, 01454 Radeberg
www.radebergersv-fussball.de

HEIMSPIEL

medlz singen deutsch

DAS A-CAPPELLA KONZERT

Eine Liebeserklärung an die deutsche Sprache



berührend, unterhaltsam und kurzweilig. medlz eben.

Kaiserhof Radeberg
Einlass 16 Uhr, Beginn 17 Uhr
am 23.02.2020
Eintritt: 28,60 Euro

Karten unter
TICKETSERVICE RADEBERG auf der HAUPTSTRASSE 59
Öffnungszeiten Montag - Freitag 10:00 bis 18:00 Uhr

// Organisatoren Lions Club Radeberg und der Radeberger Musikverein



800 Jahre Radeberg Geburtstagsgeschenke

J. F. Balthasar Thieme (1751 - 1841) Bürgermeister und Chronist



„Ums Wohl der Stadt muss man sich treu bemühen.
Sein Wunsch war: Möge Radeberg stets blühen“

Wenn Radeberg mit seinen Bürgern 2019 auf die 800-jährige Geschichte zurückblickt, sollte ein Bürgermeister wie Balthasar Thieme auf keinen Fall für eine Ehrung und Erinnerung vergessen werden. Er war derjenige, der nicht nur über Jahre das schwierige Bürgermeisteramt für seine Stadt in der Zeit der Napoleonischen Zeit versah, sondern auch der vorausschauende, kluge Kopf, der unsere Radeberger Chronik ins Leben rief, die später als Thieme-Chronik durch seine Nachfolger zur Thieme-Knobloch-Gärtner-Chronik wurde. Johann Friedrich Balthasar Thieme wurde am 28. Dez. 1751 in Großdittmannsdorf bei Radeburg geboren. Sein Vater war der Bauer und Gerichtsschöppe Martin Thieme, die Mutter Johanne Christine, eine in erster Ehe verwitwete Kaufmannsfrau aus Radeberg, die mit Martin Thieme seit 1748 verheiratet war. Sohn Balthasar besuchte die Volksschule in Radeberg und erlernte die Kaufmannschaft. Im Alter von 27 Jahren erwarb er 1779 das Bürgerrecht von Radeberg, 1797 wurde er zum Ratsherrn, später zum Viertelsmeister und zum Gemeindeältesten gewählt, dann zum Senator und

schließlich 1799 bis 1806 zum Bürgermeister. Aus diesem Anlass hatte die Bürgerschaft über dem Eingang des Rathauses ein großes Stadtwappen angebracht mit dem Text: *Schwacher Dank für schwere Sorgen.* Balthasar Thieme gehörte noch jener Generation von Bürgermeistern an, die in althergebrachter Wahlfreiheit durch die Bürger der Stadt angestellt wurden. Die Bürger hatten das Recht, aus ihrer Mitte einen beliebigen, schrift- und reddegewandten Mann als ihr Stadtoberhaupt aufzustellen. Deshalb war es auch bis zum Jahr 1831 üblich, dass entsprechend der Bestimmungen von 1512 durch den Herzog Georg den Bärtigen (1471-1539), jedes Jahr am Dreikönigstag, dem 6. Januar, die Ratswahl vollzogen wurde und dabei der neue Bürgermeister und die Ratsmänner aus jedem Handwerk und jeder Zunft gewählt werden sollten. In Folge dieser Anordnung waren in Radeberg die verschiedensten Berufszweige im Bürgermeisterrat vertreten, die die Geschicke des Ortes lenkten. Die Liste ist lang, und die Bürgerschaft wurde geführt von Bürgermeistern des Berufsstandes der Gastwirte, Weißgerber, Fleischer, Seiler, Konditoren, Kürschner und Tischler, wie dem Bürgermeister Christoph Seidel, der die Heilquellen entdeckte und das Augustusbad aufbaute. Sie alle waren keine studierten Leute, sondern einfache, tüchtige Handwerker und Bürger. Erst mit der Einführung der „Allgemeinen Städteordnung für das Königreich Sachsen“ im Jahr 1831 wurde festgelegt, dass die Ratskollegen ein juristisches Mitglied und die Stadtgerichte einen juristischen Stadtrichter zu wählen hätten. Ab 1873 wurde mit der revidierten Städteordnung gefordert, dass Radeberg einen juristischen Bürgermeister stellen musste.

Balthasar Thieme - eine hochgeachtete Persönlichkeit
Über ihn wurde durch Zeitzeugen ausgesagt: *„Er ist pflichtgetreu, arbeitsam, ehrenfest, bieder, in seinem Geschäft sicher und alle Eigenschaften besitzend, die man von einem Kaufmann erwartet.“* In seiner handschriftlichen Chronik ist vermerkt: *„Am 4. Juli 1799 wurde ich zum Bürgermeister gewählt.“* Das hinderte ihn aber nicht, sein gut gehendes Kaufmannsgeschäft neben seiner Tätigkeit als Stadtoberhaupt mit viel Fleiß weiter zu betreiben, denn es brachte offensichtlich ebenfalls noch ein „hübsches Sümmchen“ ein, wie ihm Freunde anlässlich seines 60-jährigen Bürgerjubiläums in einem Gedicht humorvoll bestätigten. Balthasar Thieme wird als Lebenskünstler beschrieben, allem Schönen zugetan, vor allem der Musik. Bereits dem lange vor dem Dreißigjährigen Krieg (1618-1648) in Radeberg bestehenden, dann 1667 wieder neu begründeten „Chorus musicus in ecclesia Radebergensi“, gehörte er seit 1797 an und spielte in der Musikkapelle, die diesem Kirchengesangsverein angeschlossen worden war, das Cello. Aber er war auch einem guten Trunke im Kreis seiner Freunde, ab 1835 auch in der neueröffneten Weinhandlung Knobloch, nicht abgeneigt.

Einer seiner großen Verdienste besteht in dem Schreiben seiner Chronik, in der er die interessante Geschichte der Stadt Radeberg und alle bedeutenden Ereignisse akribisch aufgearbeitet hat. Ungeachtet der verheerenden Stadtbrände in den Jahren 1714 und 1741, die den Verlust vieler Aufzeichnungen zur Folge hatten, schaffte er es dennoch, Sekundärquellenmaterial der Frühzeit aufzufinden, zu sammeln und als Schriftgut zu bewahren. Besonders wertvoll sind aber dabei seine niedergeschriebenen Primärquellen, die seine eigene Lebenszeit betreffen. Durch diese Sammlung wissen wir durch ihn, als unmittelbaren Zeitzeugen, über alle Begebenheiten im Zeitraum seines langen Lebens Bescheid, es sind unmittelbare Erlebnisse und damit glaubwürdige Zeugnisse, die dann seine Nachfolger als Chronisten weiterführten, wie der Weinhändler C. A. Knobloch und der Kaufmann Gärtner. Durch diese Aufzeichnungen ist ebenfalls nachvollziehbar, dass seine Amtstätigkeit als Bürgermeister in eine der folgenschwersten Zeitabschnitte der Stadt Radeberg fiel. Er hielt alle wichtigen Ereignisse in dieser Zeit der Französischen Revolution (1789-1799) und der sich anschließenden Napoleonischen Zeit fest (1790/92-1815) und ermöglicht dadurch heute noch einen wertvollen Gesamtüberblick. Ob als Bürgermeister oder als Senator und Ratsmitglied hatte er viele berühmte Herrscher und Personen gesehen, Napoleon (1769-1821), den russischen Zaren Alexander (1777-1825), den Preußischen König Friedrich Wilhelm III. (1770-1840) und viele bedeutende Heerführer, die auf dem

Markt und Rathaus auftrafen. Als Stadtoberhaupt und Ratsmitglied war er ständig gefordert, alle durchziehenden oder biwakierenden französischen, russischen, österreichischen und preußischen Heeresabteilungen im Ort einzuquartieren und zu versorgen - nicht nur die Mannschaften, sondern auch die Pferde. In seinem Haus am Markt quartierten sich im Kriegsjahr 1813 nacheinander sieben Generäle ein, zwanzig Oberste, zweihundertzwei Subalternoffiziere und dreihundertsebenundvierzig Soldaten der genannten Nationen. Insgesamt waren von März bis Dezember in der Stadt Radeberg 339.579 Soldaten und 115.933 Pferde zu versorgen gewesen. Die Städte und Dörfer wurden regelrecht ausgeplündert, Kontributionen wurden erpresst, und es war gleich, ob Freund oder Feind kam. Dass es dabei zahlreiche Übergriffe auf die Bürger und ihr Eigentum gab, versteht sich von selbst und musste ebenfalls durch Bürgermeister und Rat behandelt werden. Ein schweres Amt in schwerer Zeit.

Die Familienbande des Bürgermeisters Thieme
Er hatte noch eine Schwester Johanne Christiane, die 1771 die Ehe mit Johann George Messerschmidt (1745-1812) zu Radeberg einging, der die Habilitation als Höchste Prüfung abgelegt hatte und Advokat und Stadtschreiber zu Radeberg war. Dieser Ehe entstammte Johann Georg Messerschmidt (1775-1831), der als Professor und Literat zu Altenburg lebte und wirkte. Balthasar Thieme, der geschäftlich und beruflich erfolgreich war, hatte familiär manchen Schicksalsschlag zu ertragen. Im Jahr 1778 hatte er die älteste Tochter des Amtsboten und Schlosserwärters Christian Schurig geheiratet. Aus dieser Ehe gingen acht Kinder hervor, von denen vier Kinder bereits im frühen Kindesalter vor der Mutter verstarben, deren Leben im Jahr 1790 ebenfalls endete.

Thiemes Schwiegervater Schurig hatte sich 1796 zwischen Röder und Schlosseich ein Haus gebaut, „auf einem von der Kommun erkauften Fleck“. Die Nachkommen jenes Amtsboten, in die der Ratsbote und spätere Ratsvollzieher Brähmig einheiratete, wohnten in mehreren Generationen bis um 1990 in diesem Haus. Im Jahr 1794 ging Thieme eine zweite Ehe mit Christine Eleonore Senf ein, der Tochter des Schlossmüllers, der auf dem Schlossberg 1768 das Grabgewölbe mit den römischen Grabbeigaben entdeckt hatte, die K. B. Preusker (1786-1871) wissenschaftlich untersucht und beschrieben hatte. Aber auch die zweite Frau von Thieme starb bereits 1828. Ein weiterer Schicksalsschlag traf Thieme, als sein Sohn Heinrich Valentin Thieme im Jahr 1831 plötzlich verstarb. Der Sohn aus erster Ehe hatte sich wie sein Vater der Kaufmannschaft gewidmet, die Tochter seines Dresdner Prinzipals geheiratet, woraufhin ihm der Vater Balthasar Thieme sein Geschäft in Radeberg übergeben hatte. Nach seinem Ableben führte die Witwe, mit Unterstützung des Schwiegervaters, das Geschäft weiter. Aber auch sie starb nach sieben Jahren 1838 und ließ drei elternlose Kinder zurück.

Balthasar Thieme nahm sie zu sich, er verkaufte sein Haus und Geschäft am Markt und zog auf den Freudenberg. Seine älteste Enkeltochter Karoline verheiratete sich mit dem Vorsteher der Dresdner Kaufmannschaft, Moritz Schubert. Sein zweiter Enkelsohn Hermann studierte die Rechtswissenschaft und wurde Jurist im Dienst des Fürsten von Schönburg-Waldenburg. Die jüngste Enkelin Valentine blieb noch im Hause des Großvaters, der jedoch zunehmend seine Kräfte schwinden und sein Ende herannahen fühlte und sie 1840, zur weiteren Erziehung und Betreuung, der Fürsorge seines Freundes, des Superintendenten Martini und seiner Frau übergab. Im Juni 1841 verstarb Balthasar Thieme. Er wurde unter großer Anteilnahme auf dem Radeberger Kirchhof beigesetzt, wo er nach einem arbeitsreichen Leben seine letzte Ruhe fand. Seine Enkelin Valentine wurde im Pfarrhaus streng erzogen. Als der Neffe des Superintendenten, der Vikar Robert Martini, zu Besuch kam, führte die Zuneigung des 37-jährigen zu der 20 Jahre jüngeren Valentine dazu, dass er um ihre Hand anhielt. Der Bruder Valentines veranlasste den zukünftigen Schwager, sich um eine Pfarrstelle in Altstadt Waldenburg zu bewerben, die er auch erhielt, und die 18-jährige wurde nach der Hochzeit Pfarrersfrau zu Waldenburg und bald Mutter von zehn Kindern. Um sich zu erholen, besuchte sie ihre Schwester Karoline in Dresden, wo sie sich erkälte und verstarb, ebenso erging es ihrem Bruder Hermann, der bei der Schwester an einer Lungentzündung verstarb. Nur wenig später steckte sich ihr Mann, Pfarrer Martini in Waldenburg, bei einem seelsorgerischen Krankenbesuch mit Typhus an, woran er ebenfalls starb und die zehn Kinder als elternlose Waisen zurückließ.

Renate Schönfuß-Krause
www.teamwork-schoenfuss.de

- Quellen:**
- Aus der Heimat. Beilage zur Radeberger Zeitung v. 2. Juni 1934
 - Radeberger Chronik 1550-1839. Handschriftliches Manuskript. Archiv-Nr. 00003476. Museum Schloss Klippenstein Radeberg
 - Überschrift Zitat von Superintendent Martini



+ 5 Jahre Garantie kostenlos!²

Unser Ford Bestseller

0% Top-Zins sichern!¹

FORD FOCUS TREND	Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten)	18.190,- €
Klimaanlage, Ford Audiosystem inkl. DAB, FordPass Connect, Pre-Collision-Assist, Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent, Berganfahrassistent, LED-Tagfahrlicht	Laufzeit	48 Monate
	Gesamtaufleistung	40000 km
	Sollzinssatz p.a. (fest)	0,00 %
	Effektiver Jahreszins	0,00 %
	Anzahlung	3.690,- €
	Nettodarlehensbetrag	14.500,- €
	Gesamtbetrag	14.500,- €
Günstig mit 47,- monatl. Finanzierungsraten von	47,- Monatsraten à	109,- €
€ 109,-^{1,3}	Restrate	9.377,- €



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus Trend: 6,0 (innerorts), 4,3 (außerorts), 4,9 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 110 g/km (kombiniert).



An der Ziegelei 13
01454 Radeberg
Telefon (0 35 28) 44 31 91
Fax (0 35 28) 44 31 71
www.autohaus.ford.de/pietzsch/radeberg

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. ²Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtaufleistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH), kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Ford Focus Neufahrzeugs nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie, sofern vorhanden, Aktivierung von FordPass Connect. Die Eingabe/Hinterlegung bzw. ggf. Aktivierung muss spätestens zwei Wochen nach Zulassung erfolgen. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen. ¹Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Focus Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.

Südindien mit Ladi



Nachdem wir im Februar 2018 mit Ladi Nordindien mit seinen vielen Eindrücken und Erlebnissen kennen lernen durften, machten wir uns am 26.10.2019 mit Air India von Frankfurt über Dehli nach Goa auf den Weg. In Goa konnten wir uns die Altstadt sowie die einheimischen Märkte mit allerlei Gemüse, Blumen und Gewürzen besuchen. Kurzerhand hatte Ladi noch einen Elefantenritt organisiert. Am zweiten Tag in Goa machten wir einen Strandspaziergang. Wir konnten sogar Kühe am Strand sowie ca. 50 Fischer, die ein großes Fischernetz an Land zogen, sehen. Weiter ging unsere Reise mit dem Flugzeug nach Kochi. Nach der Besichtigung des Holländischen Palastes nahmen wir am Abend an der Kathakali Tanzvorführung teil. Dies ist eine spektakuläre Mischung von Drama, Tanz, Musik und Ritual Charaktere mit lebendig bemalten Gesichtern und aufwendigen Kostümen. Wir fuhren weiter zu einem der höchstgelegenen Teeanbaugebiete der Welt, nach Munnar. Munnar liegt 1.524 m über dem Meer und ist eine beeindruckende Gegend. Wir konnten die Frauen bei der Teeernte beobachten. Des Weiteren konnten wir im Teemuseum alles über die Herstellung des Tees erfahren. Im Anschluss fand eine Teeverkostung statt. Nun mussten wir die wunderbare Gegend über Serpentina wieder verlassen. Es war eine beeindruckende Fahrt, für welche wir unserm Busfahrer

Respekt zollten. In Madurei angekommen, lernten wir die pulsierende Altstadt und den Thirumalai-Nayak Palast kennen. Es ist immer wieder erstaunlich, dass man als Fußgänger unbeschadet über die Straße kommt. Für uns alle wird die Fahrt und Übernachtung auf dem Hausboot auf den Kanälen in Erinnerung bleiben. Nachdem die Matrosen gegen 18.00 Uhr angelegt hatten, machten wir noch einen Abendspaziergang und konnten Einheimische bei der Ernte auf den Reisfeldern kennenlernen und kamen mit Ihnen ins Gespräch. Nun fuhren wir zu den Stränden von Kovalam. Ein letzter Ausflug war Kanyakurami ganz im Süden von Indien, wo sich das Arabische Meer, der Indische Ozean und der Golf von Benalen treffen. Die letzten Tage in Kovalam genossen wir bei Sonnenschein, Baden und Fisch essen. Mit den vielen schönen Eindrücken kehrten wir am 11.11.2019 in das kalte Deutschland bei 4 Grad zurück.

Peter und Petra

Buchen Sie jetzt, es lohnt sich!

08.02. - 22.02.2020 Nordindien
17.10. - 31.10.2020 Nord- & Westindien

Info-Tag am 22.12.2019, ab 11.00 Uhr mit Ladi und Kamjeet Singh Kandola im Café Panjabi zu unserer ersten Indien-Reise 2020 Bitte jetzt anmelden unter 0178 / 3488669